



Sr. Jefe de la Biblioteca Provincial PALMA

LA VOZ DE SÓLLER

PERIÓDICO DE INFORMACIÓN

APARECE LOS SABADOS

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: calle de la Luna n.º 27—SÓLLER (Baleares) — Teléfono n.º 32.

NUMERO SUELTO: 15 CTS.

FRUITS-LEGUMES-PRIMEURS

F. MAYOL & FRERES

BOUFARIK (Alger)

Actualmente: Mandarinas, naranjas, higos etc.

TELEGRAMMES

TELEPHONES



MAYOL . . .	Boufarik
MAYOL . . .	Birkadem
MAYOL . . .	Fort-de-L'Eau
MAYOL . . .	Saoula
MAYOL . . .	Zeralda
MAYOL . . .	St. Chamond
d.º . . .	d.º
MAYOL . . .	Chavanay
MAYOL . . .	Cavaillon
ORANGERIES	Marseille

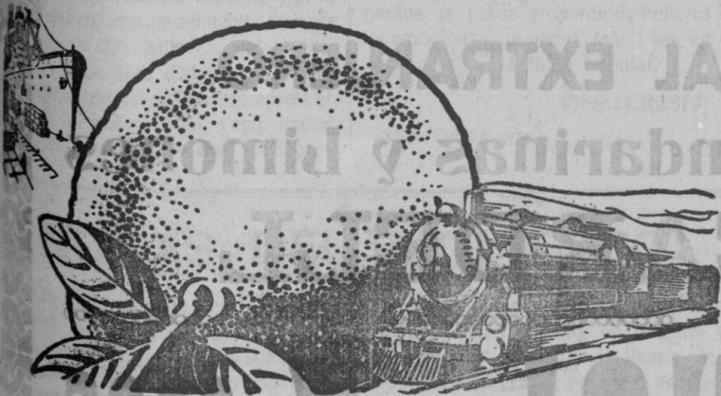
Antes de pasar sus pedidos: consulten a esta su casa



Diariamente correos para Marseille en un día de travesía



Exportación de Naranjas y Mandarinas
Casa fundada en 1880 por Juan Mayol



Mayol & Coll

Villarreal (Castellón)

Telegramas: Mayola
Teléfono núm. 84



Hotel Mallorca

Espedidas habitaciones con agua corriente, caliente y fría, cuartos de baño y calefacción central. Cocina esmerada. Servicio a la carta y por cubiertos. Precios especiales para temporadas

No olvide Vd. que ésta es su dirección
Avenida Conde Sallent, 35
esquina final calle San Miguel
La mejor situación de PALMA
Teléfono 2257

Parado de Valldemosa Para piano

PRECIO 1'50 PESETAS

DE VENTA EN LA LIBRERIA DE SALVADOR CALATAYUD. LUNA

FOTOGRAFIAS

sobre placas de cobre
esmaltadas inalterables

PROPIAS PARA CEMENTERIOS

FOTO STUDIO CASTAÑER
Vía 14 de Abril

NARANJAS Y MANDARINAS

SERRA HERMANOS

COMISIONISTAS EXPORTADORES

VILLARREAL (CASTELLÓN) ESPAÑA

CRESPONES Y CREP-SATIN seda artfl.

clase superior y otros artículos fantasía, así como géneros de algodón, por liquidación de existencias
PRECIOS REDUCIDOS

B. FRONTERA PIZA Y C.ª S. en C.

Calle de Quadrado, 8. = SOLLER

Commission -- Consignation
Fruits et Primeurs

ESTARELLAS

96 bis, Rue de Marcq. — MARQUETTE (Nord)

Adresse Télégraphique:
ESTARELLAS-MARQUETTE

Téléphone:
35-Marquette

Para TRANSBORDOS y todas OPERACIONES DE
FRONTERA la Casa que tomará MAS CUIDADO de
sus INTERESES es la:

UNION DES TRANSITAIRES

CERBERE: (Pyr. Orles.) = Telegramas: UTECE
HENDAYE: (Basses Pyr.) = Telegramas: UTEACHE

CASA asociadas
Felix Arras.
Cipriano Basco.
V. Bertrand.
José Coll.
M. Fernández.
M. de Lete.
J. Maillol & Fils.
J. Massot & Fils.
Mai Rocaries C.
Robert Massot.
Transports Mitjavile.
J. Pons & Cie.

SUCURSALES
BARCELONA: Llauder, 4,
tel. 23.930.
VALENCIA: Sorni, 6, telé-
fono 10.825.
VILLARREAL: Estación, 20.
ALCIRA (Valencia).
ALGEMESI (Valencia).
SOLLER (Mallorca).
PARIS: 87, r. St. Honoré.
WIEN (Austria).

HOTEL FALCON — Barcelona —

Plaza del Teatro y Rambla

El hotel preferido por las familias de Sóller

Aguas corrientes y teléfono en todas las habitaciones

PRECIOS MODICOS

FRUITS FRAIS, SECS ET PRIMEURS

COMPANIA FRUTERA

GUILLERMO SEGUI Gérant

Importation directe d'ORANGES et BANANES par Bateaux
Speciaux desservant les filiales a Sète, Toulon Cannes et Nice

Cours Julien, 36-38. == MARSEILLE
Teleph: Colbert 37-82
Telegraphe FRUTERA

¿CALLOS?

Usando sólo tres días el
patentado

UNGUENTO MÁGICO

Desaparecen totalmente callos
durezas, ojos de gallo,
verrugas y juanetes.

Hay muchas imitaciones inefica-
ces. Exigid

Ungüento mágico

Farmacias y Droguerías, 1'60. Por correo 2 plus

Farmacia Puerto
P. de S. Ildefonso, 5.—MADRID



Usando con constancia
Petróleo Cal
evitará que al pisar se
se le caiga el pelo.

Frasco grande 4,50
Frasco pequeño 2,50

GOTAS DIVINAS

4 o 5 gotas
usadas diaria-
mente durante
el transcurso
de 6 u 8 días
son suficientes
para devolver
a los cabellos
blancos o gris-
tes su primitivo
color, hayan si-
do rubios, casta-
ños o negros.
No mancha, se
usa como cualquier ACEITE de
TOCADOR o BRILLANTINA
Todo estuche que no sea de
color AMARILLO no es legítimo
Pídase en Perfumerías y Droguerías.
Perfumería ICART - Barcelona
Nombre y dibujo patentados

Usando el carrete de
película

SELO

SELOCHROME

adquiere Vd. el ma-
terial de máxima ga-
rantía para obtener
una fotografía
perfecta

Especialidad en reparaciones de BICICLETAS
Las instalaciones eléctricas son a
precios limitadísimos y garantidas

Pedid presupuestos y detalles sin ninguna clase de com-
misos a la Casa que con mejores condiciones vende:

CASA PIZA -- Plaza de la Constitución,

ALMACEN DE MADERAS
CARPINTERIA MECANICA
= Especialidad en muebles, puertas =
y persianas --- Construcción de somiers
A precios módicos

MIGUEL COLOM

CALLES DE MAR Y GRANVIA
SOBER (MALLORCA)

EXPORTACION DE FRUTAS AL EXTRANJERO
Especialidad en Naranjas, Mandarinas y Limones
VIUDA DE P. CARDELL

ALBERTI-MAYOL, S. cres

DESPACHO: Calle de García Hernández, 65. --- TELÉFONO 53

ALMACEN: Calle de Burriana. --- TELÉFONO 108

TELEGRAMAS:
FRUTA---VILLARREAL

VILLARREAL (Castellón)

- Materiales eléctricos
- Bicicletas
- Artículos de fotografía
- Artículos para regalo
- Perfumería
- Instrumentos de cuerda
- Fonógrafos
- Discos
- Hornillos de bencina
- Aparatos de calefacción
- Materiales de construcción de toda clase

LA VOZ DE SÓLLER

PERIÓDICO DE INFORMACIÓN

APARECE LOS SABADOS

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: calle de la Luna n.º 27—SÓLLER (Baleares) — Teléfono n.º 32. NUMERO SUELTO: 15 CTS.

Fantasia

Una pescada a "Ses Puntetes"

Eren les cinc i ens trobavem a la nostra plaça jo i un altre company. Havíem quedat d'anar a pescar de canyeta tot el dia a «Ses Puntetes».

Quina dematinada més esplèndida! Quin cel més blau i quina bellugadissa d'orenetes i gorrions en tot l'espai que s'obria davant. El dia despuntava a poc a poc. Tot aquell ambient trobadoresc, aquell somriure gentil d'un dia d'Octubre, aquell claror de llum serena i d'aqueixa atmosfera tan diàfana propia dels paisos del Mediterrani m'inspirava; mon cor es sentia feliç davant aquella Naturalesa plena d'encant i poesia.

...Mentres tan vengué el tranvia. Puixem amb les nostres canyes i senalles, i fins an el *Torrent d'es Port*, allà botarem i prenguerem cap a *S'Illeta*.

Els comentaris sobre la nostra excursió valen més que la pesca mateixa... eren dues animes reialment ditxoses. Camina, caminarás arribarem al comellar i quan hi forem varem descansar, puix, estavem tot acolorats pels vibrants comentaris que feyem i l'aspre camp amuntava que pujavem. Allà no me cansava de contemplar les muntanyes, la mar, el cel... les vaig fer eixa escomesa inflamada: «jo te salut mar de zafir dins el mati lluminós, saipicat d'or el més pur, fragment del cel caigut dins la mes bella vall, exhibent una frescor eterna! Aquí vull descansar, me vull lliurar de la multitud on les apariències i les vanitats duen la seva desceptiva ronda i reclinar non ànima, lliurada de lo que es eternament gran i vers tu joh natura! Aquí vull respirar silencis pregons on surgen els grans pensaments, els pensaments lliures com el crit de l'aguila salvatge.»

Una vegada associats i després de trocar alé començarem a baixar cap a Ses Puntetes. Arribats allà treguerem uns panells d'arengades, ferem la pasteta, el grameig i adergarem tot l'ormeig de pesca. El sol ja picava quant ferem la primera calada. Hi havia un poc de maretà; es a dir bon temps per les oblades i els vents. L'aspecte de la mar era tan bell que me vengué a la memòria aquella descripció que fa En Joaquín Ruyra dins «Pinya de Rosa» i qu'ara me permet de posar: «Tot era vida i moviment. Arreu, arreu, les ones corrien, rodolaven, saltironaven i tentinejaven amb moviments d'alegre embriaguesa. S'engallaven, treient unes crestes verdes, fines, diàfanes que, banderant, s'aprimaven fins a rompre's en floquets d'escuma. Aquí s'empaïaven, amoroses, petonejant-se amb un decau-

diment esllanguit i graciós a l'assolir-se; allí s'esbadallaven suaument com una boca que esclafexa a riure.»

An el principi les oblades no anaven molt pegadores però a força de grumetjar vengueren i tot d'un cop vaig sentir una estirada molt forta. El cor me batejava com una papallona dins el puny d'un infant. La canyeta vibrava com una corda de guitarra. Per fi vaig alçar un sard que feia prop de dues terces i se debatia amb les aletes esparracades fent sorollar sordament les seves escates que per la lluentor del sol pareixien d'acer. Aqueix va esser el mes gros, emperò això no vol dir que no en treguessim d'altres. Ara un sardinyol, suara oblades de forc, qual'una de pam, desiera un esparrall, una variada, amb una paraula agafarem per una bona caldera de peix.

Cal aquí afagir que com pescadors no erem tots sols. Devérs les onze i mitja m'agafà una rusca que me llevà les ganes de pescar; no havia pres més qu'un café amb llet a les quatre i mitja i an aqueixa hora se trobava ja ben avall.

Supòs que lo mateix passà als altres, car tots a la mateixa hora ens reunirem per dinar plegats i fer els comentaris de la nostra pescada. Un deia qu'havia agafat devérs sis quilos d'oblades, a un altre una dorada de vuit terces l'hi havia romput per tres vegades, un qui no n'havia tret cap degut a una palomida de quatre pams que l'hi desbaratava seva *pesquera*, el duia tot remolest. Tots havien tengu't ò bony ò forat. Lo cert es que jo i el meu company no cabiem en pell de l'alegria. Després d'haver dinat ferem aixi mateix unes quantes calades, però per mi el peix ja estave ple y no en sentiren cap de toquet. El peix que duyem nos bastava i per aquesta raó plegarem veles. Veniem un poc més contents que a l'anada. Quant arribarem a casa nos barallavem per dir-ho tot a la una, les paraules no nos bastaven per descriure l'impresió i l'alegria que teniem.

...Llavors per la vila a unes quantes persones vaig sentir contar la pesca qu'havien feta aquells *fulanos*, emperò resultà qu'aquells sis quilos d'oblades havien aumentats de dos més, la palomida de quatre pams havia crescut de quatre més. Aqueixes mentides son un poc justificades perquè la pesca proporciona l'interès i les emocions d'un poc d'atzar i les embriagueses d'una lluita triomfal.

Vicent CRESPI

Sóller, Octubre 1933

Bien cara hemos pagado nuestra deuda de antaño para aventurarnos esta vez en remilgos inocentes.



Un desgraciado accidente ocurrido el domingo último en el camino de Fornalutx, fué motivo para que una vez más se pusieran de manifiesto los servicios excelentes que presta en Sóller el benéfico instituto de la «Cruz Roja».

En su dispensario fué convenientemente atendido por cuatro médicos ayudados de damas enfermeras del Instituto y de personal de la ambulancia.

El benemérito instituto que tan buenos servicios presta no recibe de nuestro Ayuntamiento —que subvenciona carreteras de bicicletas— ni una peseta de subvención. Uno de los acuerdos sectarios tomados por la actual Corporación municipal presidida accidentalmente por el propio Alcalde que ahora acaba de dimitir, dejó sin las 200 ptas. anuales que se le otorgaban desde antiguo. ¿Sería porque el símbolo del instituto es una cruz?

Lo cierto es que el Ayuntamiento se gastó sus buenas pesetas en la creación de un Dispensario en la Casa Hospicio, a donde no se llevan los heridos.

Es indudable que vendrán tiempos mejores y que se llegará a reparar la injusticia que con la Cruz Roja local se ha cometido.

Este instituto no obtiene más ingresos que los de las cuotas anuales de 3 y 5 ptas. de unos 200 socios. La manera como subsiste sólo Dios y sus directores la conocen. Gracias que actualmente la nueva Junta de Gobierno, de recia textura, está atando cabos y evitando grandes abusos, que hasta hace pocos meses hacían sangrar la entidad.

V.

Lo que dice la prensa

Meditaciones agrarias ante las elecciones

«Antes del otoño es indispensable dar la sensación de que está en vías de hecho y no en vías doctrinales la Reforma agraria, que para entonces debe estar ya en realización.» Declaraciones de don Fernando de los Ríos, ministro de Justicia del Gobierno Provisional de la República, en todos los periódicos del día 10 de junio de 1931.

«En el otoño, que es la época de la siembra, estarán hechos los censos de campesinos incautadas las fincas, trazados los planes de cultivo, y podrán hacerse todos los asentamientos convenientes.» «Para eso estoy yo en el ministerio.» Nota oficiosa de don Marcelino Domingo, ministro de Agricultura, publicada en todos los periódicos el día 28 de marzo de 1933.

Los campesinos que se asentarían cada año eran 70.000, según preceptuaban en sus primeras líneas los proyectos elaborados por radicales-socialistas y socialistas en el Congreso.

Realidades de hoy, 14 de octubre de 1933, dos años y cuatro meses después de las primeras promesas. ¡Ni un solo campesino asentado! ¡Ni un solo pedazo de tierra entregado, no ya en propiedad, sino ni siquiera para su cultivo, a los campesinos. Los han engañado.

Aunque el engaño no hubiese tenido consecuencias dañosas, bastaría para descalificar como hombres públicos a quienes tan ligeramente prometen lo que después no pueden cumplir, y como políticos, a los que no tienen ni noción de cuán lento y difícil es dar fecundamente la tierra que con tantas alegrías ofrecen «a tres meses vista», como si fuese una letra de cambio.

Pero esas promesas han tenido consecuencias gravísimas. Apenas pronunciadas las declaraciones famosas del señor De los Ríos la propiedad rústica perdió gran parte de su valor. Por este hecho el territorio nacional, riqueza de España descendió millares de millones de pesetas de su valor, en cambio. A pesar del descenso, las ventas se contrajeron

a límites rayanos en la nada. Sólo los especuladores compraban tierras y, naturalmente, a precios de especulación.

El crédito territorial perdió su base y se redujo en términos alarmantes El Banco Hipotecario, por sus Memorias y por los datos de sus balances, revela claramente las enormes dificultades del crédito. Pero también el crédito personal, que constituía en muchos casos el único capital de explotación —llamémoslo así— de millares de labradores modestísimos, desapareció casi en absoluto. Los Bancos entornaron las ventanillas de sus sucursales pueblerinas, y las cuentas que tenían con muchos labradores las cancelaron. ¡Tantos y tan cuantiosos males produjeron solo unas palabras de inaudita imprudencia!

Después de dos años de promesas llegó lenta, premiosa, arrastrando su propio sectarismo, la ley de Reforma agraria. Y hace más de un año que se promulgó. Millones de fincas quedaron comprendidas en el monstruoso inventario de su base quinta, y así fueron separadas del comercio habitual, estigmatizadas, como expropiables. Podrá pensarse que todo esto sólo dañó a los grandes propietarios. Pero no es cierto. Mucho más perjudicó a los pequeños. Las finquillas del «ruedo» de los pueblos, las tierras arrendadas, las parcelas minúsculas comprendidas en zonas regables, todas fueron incluidas en alguno de los trece apartados de la inconcebible base quinta de la ley.

Y los labradores tuvieron que dejar las siembras y abandonar sus campos, y en lugar de ir al mercado a tratar de la difícil venta de sus granos, marchar a casa del abogado a que les preparase «los papeles» para declarar sus tierras y luego ir al Registrador. Y perder días, y gastar dinero, y pagar pólizas y papeles timbrados. Si optaron por no cumplir la absurda ley, han visto turbada su paz por el constante temor a que un malvado los delatase para cobrar la cuantiosa prima de su denuncia, con la cual le recompensaba un sistema de gobierno en que la delación era un mérito y el delatar una magistratura jurídica.

Esa plaga gravísima, socialista y radical socialista se ha abatido dos años sobre el campo. ¿Y para qué? ¿Para que los braceros tuviesen la tierra prometida, aunque por muchos no ansiada? ¡Pero si no han recibido ni un terrón!

En cambio miremos a Madrid, miremos a las capitales de provincias. Ahí están los resultados de esos dos años y medio de promesas, y los frutos jugosos de la ley de Reforma agraria. En Madrid un Instituto de Reforma Agraria con 500 empleados y sueldos mejores que los corrientes en el Estado.

De ayer es el ingreso de veterinarios con 10.000 pesetas, cuando un ingeniero entra en los Cuerpos oficiales con sólo 6.000 pesetas de sueldo anual. Un Consejo de Reforma agraria, cuyo secretario, no precisamente técnico, cobra 17.000 pesetas. En ese Consejo hay seis señores que se dicen representantes de los obreros de la tierra y que no pueden exhibir títulos que les acrediten de competencia para llenar su delicada misión.

En provincias, hay en cada capital una Junta de Reforma Agraria, presidida por empresarios de «cines», tocólogos, recaudadores de Contribuciones, agentes de automóviles, exportadores de uvas, etc., etc., según nosotros hemos puesto a la luz pública. Y todos con dietas. Naturalmente que todos ellos también son los jefes provinciales radicales socialistas.

Ese grande y estéril tinglado burocrático cuesta al país más de 50 millones de pesetas anuales, que pagan en buena parte los agricultores con sus impuestos directos e indirectos. Dichos 50 millones son el doble de todo el resto del presupuesto de Agricultura del Estado, que se dedica a la enseñanza, a la experimentación, a las granjas agrícolas, a combatir las plagas, etc., con servicios poco eficaces, quizás por la tacañería ramplona con que están dotados.

Agricultores: no olvidéis que ego ha sido la política agraria que contra los campos han realizado socialistas, azañistas y radicales-socialistas. Acordaos el 19 de noviembre.

(De El Debate)

Unos párrafos notables

El redactor jefe de «Heraldo de Madrid» ha dejado su cargo por motivos que luego ha expresado en una carta dirigida a su director y que leemos en «El Siglo Futuro» Son de notar algunos de sus párrafos:

He procedido siempre lealmente para con todo el mundo y, naturalmente, no iba a ir a dejar de ser leal conmigo mismo. Eso es lo que me obliga a dejar mi puesto en esa casa, donde ya no podría seguir trabajando con el entusiasmo y la fe con que trabajé siempre sin traicionarla o traicionarme, porque querido Director, creo firmemente que estos dos años de triste experiencia republicana significan algo más que el fracaso de unos hombres, fracaso que no pueden cubrir todas las habilidades dialécticas aunque tengan categoría de geniales: significan el fracaso de un sistema.

Desde los enciclopédicos franceses a nuestros días han transcurrido muchos años y han sucedido muchas cosas. Las suficientes para que la democracia sea ya, en el orden de las ideas, algo tan anacrónico e inútil como el mitinaque en el orden de la industrialización femenina. La lucha política en el mundo se simplifica y adquiere perfiles más precisos cada día. Frente al ensayo ruso las experiencias de Italia y Alemania han desplazado a la revolución francesa relegándola a un segundo plano.

No queda nada que hacer con la democracia. El Gobierno del pueblo por el pueblo es además de un tópico oratorio para mitin rural, una majadería y una insensatez. El dilema hoy es Moscú o Berlín. Lo demás son ganas de perder el tiempo, yo no podría nunca caer del lado de Moscú. La sola posibilidad de que mi país estuviera un día en manos de Largo Caballero, Cordero, etc., me hace estremecer.

No; no; basta de bromas que tienen consecuencias demasiado dolorosas. Poco más de dos años han sido suficientes para que la economía nacional muestre resquebrajaduras, y para que el país enseñe su hambre en un dramático bostezo que va desde la punta de Tarifa hasta el Cabo de Finisterre. No quiero mencionar siquiera la obsesión laica que en un esfuerzo tan torpe como estéril es la que ha dado más acusado carácter a estos Gobiernos de la República española.

Destruir, eso ha sido todo. La propiedad y el espíritu religioso del país han sufrido rudo quebranto sin que por contra se haya creado nada absolutamente. Mientras los Gobiernos trataban de apagar en el alma del pueblo la luz de una fe que dió Santos y héroes a la Historia de España, dejaban que unas turbas enloquecidas de rencor destruyeran estúpidamente la riqueza «posibilitando» —es lo único que va a quedar al verbo cursi invención de Marcelino Domingo— la labor del hambre.

Decálogo de higiene

- 1.º Madruga, acuéstate pronto y ocupa bien el día.
- 2.º Pan y agua sostienen la vida, mas la salud necesita aire puro y sol.
- 3.º Frugalidad y sobriedad procuran larga vida.
- 4.º La limpieza preserva de impurezas; las máquinas limpias funcionan muchos años.
- 5.º Si es suficiente, el reposo repara y fortifica; si es excesivo, enerva y debilita.
- 6.º Vestir bien quiere decir que el cuerpo tenga libertad de movimiento, y solo el calor preciso para no sufrir con los cambios bruscos.
- 7.º La casa bonita y alegre, hace amable la vida del hogar.
- 8.º Distracción y diversión dan al espíritu, perspicacia y reposo; el abuso lleva a la pasión y esta al vicio.
- 9.º La alegría nos hace amar la vida, lo que es la mitad de la salud; la tristeza y el descontento anticipan la vejez.
- 10.º ¿Vives del cerebro? no dejes ociosos ni los brazos ni las piernas.

¿Vives del trabajo de tus manos? ilumina tu entendimiento y engrandece el pensamiento.
De cada diez fa vorecidos hay un agradecido y nueve desagradecidos.
¿Quieres casar te bien?... No te contentes con ver... ¡Oye!

NOTAS DEL MOMENTO

El día 19 del próximo mes de Noviembre es el señalado para celebrar las primeras elecciones generales desde la implantación de la República en España.

En todas partes nótase gran entusiasmo y espíritu de sacrificio en las huestes derechistas. Lo del personalismo ha quedado para ellos relegado a segundo término y cada cual pone de lado diferencias y todas se aprestan a la exclusiva defensa de la Religión, Familia, Propiedad y Patria.

Ello da gozo a quienes sentimos la política, no como la entendían los fracasados enchufistas, sino como arte de gobernar.

El primer acto de propaganda electoral celebrado por las derechas en España ha sido el que domingo tuvo lugar en Madrid en el Monumental Cinema y en el cual Gil Robles dió una vez más muestras de su entereza y elocuencia.

El espectáculo que ofrece la política local, no puede ser más consolador. No

to que van a unirse por primera vez con fines electorales los antiguos liberales y conservadores, que ahora se llaman republicanos del centro; los mauristas históricos que ahora pertenecen a las huestes republicano-coservadoras de don Miguel Maura, y las derechas sollerenses cuya floreciente situación demostrarán en las urnas. Uniendo a estas tres potencias las fuerzas respetables de los tradicionalistas, estamos seguros que el resultado ha de ser sorprendente y por demás halagüeño.

Yo, en el momento en que escribo estas líneas desconozco la lista de candidatos que votarán las derechas. Bien quisiera que estos fueran a gusto de todos pero es posible que no sea así, dados los distintos grupos que se coaligarán esta vez para la lucha. Ocasión es ésta de dar una prueba de disciplina votando la candidatura íntegra, no olvidando que un nombre borrado es un voto que se da a los contrarios.

RONDAYES MALLORQUINES

EN PERE DE SA BUTZA

(Continuació)

—Idó ¿qué havia de dir? los demanà s'aubercoc.
—Déu vos departesca! digueren aquells dos.
L'homo seguí cap envant, i en troba dos que venien de casar-se.
—¡Déu vos departesca! los diu tot remolest.
—¡Ara mateix venim de casar-nos, i ja demanes que mos departem! digueren ells.
S'hi afuaren novii i novia, i n'hi donaren de bescuit tot lo que va esser bo.
—Idó ¿qué havia de dir? demana En Pere tot etzufat.
—Que pogueu estar molts d'anys plegats, digueren es novius.
L'homo seguí cap envant, i en troba dos que eren romasos sembrats dins un encallador, i un acaba de sortir i aida-va s'altre, però no'l poria treure en via ninguna.
—¡Que pogueu estar molts d'anys plegats! diu En Pere, com los ès devora.
—¿En lloc d'aidar-nos a sortir, diu es qui era fora, te'n vendràs amb aquestes?
Deixa s'encallat, i pega fua an En Pere; i matalofada vé i matalofada va, amb un poc més l'esbalteix.
—Idó ¿qué havia de dir? demanà s'atupat.
—Que així com ès sortit un, que surta s'altre, diu aquell.
En Pere seguí cap envant. Troba un tort, i ja li diu:
—¡Així com ès sortit un, que surta s'altre!
—¡Un que'n tenc encara el me planys! s'exclama aquell; i ja li ha entaferrada mansiula i altra, i n'hi deixa un bon esplet damunt ses castelles.
—Idó ¿qué havia de dir? damana En Pere.
—Déu el vos conservi! diu es tort.
L'homo seguí cap envant, i com entrava dins la vila, en troba un amb un bony com es dos punys su's mig des front.
—¡Déu el vos conservi! li digué ben rabent.
Li va caure tan avall an es bonyarrut, que l'agafà p'es coll, i, si no le hi prenen, l'aufegava.
En Pere com se va veure llibert, ja no volgué demanar pus: ¿Idó què havia de dir? Se trobava prop de l'església, i anant de la banda de la banda, així com pogué, s'hi aficà, perque no li arribassen pus.
Va caure que feien es sermó de la santa bul'la; i es predicador, bul'la d'un vent, bul'la de s'altre; sempre tenia la bul'la dins sa boca.



Li va caure tan avall an es bonyarrut que l'agafà pes coll...

En Pere, que, amb tantes de planissades com se n'havia duites, ni hi sentia ni hi veia de cap bolla, sempre que es predicador deia bul'la, se creia que deia butza.
—Ja la me deu haver afinada! deia ell; i s'agotzonava tant com poria, i no decantava ses mans d'allà on tenia sa butza.
I es predicador, que, com més anava, més anomenava la bul'la, i En Pere que més se creia que la hi havia afinada. A la fi, no pogué suportar-ho pus, i cridà ben fort:
—¡Malangra sa butza i qui prega per sa butza! ¡Velataquí, si la voleu!
La tira en mig de sa gent, pegà damunt es cap d'una dona, s'esclara tota, n'aixumora una partida, i foren com a picades d'aranya. S'auercoc fuig, li pitgen totes darrera, l'asoliren una passà allà-deçà es portal. i amb sa primera fitorida el fan anar de copes; s'hi tiren totes damunt, i el se cuidaren a menjar a picades.
El deixaren per mort. I un parei de bones persones el se carregaren i el se'n dugueren a sa mare, que l'esperava que vengués amb sa carn sense ossos neta, per fer una vega d'aquelles d'aquelles.
Sa mare, com va veure allò, no tengué més remei que colgar-lo; i de ràbia el feu jeure amb sos talons darrera. I encara hi jeu, si no s'ès aixecat.
Sa Punta, Agost de 1895.

† ANTONI M.º ALCOVER, PVRE.

(Prohibida la reproducció)

Es cinch passetgés

RONDAYA ALEMANA

Aquesta historia es véra y ben revera. La sé de sentirla contá a mestre Pep Rieteta, faconé, que diuen que fa uns arròs-sos sechs tant y tant bons.
Un dia, digué un gall a una gallina:
—Ara que som en temps de nous, ¿que anam a fé una vega?
Diu sa gallina: —Aném.
Partiren cap a n'es nogués, y s'hi estaren, menja qui menja nous, fins horabaxa.
Llavó, perque tenien sa panxa plena, volguéren darse tó de señós.
Per no torná a péu, es gall va fé un carretó de cloveyes de nóu.
Quant va está llest, s'hi assegué sa gallina y digué a n'es gall:

—Ala, enganxet y tira.
Diu: —¡Ja hi anam errats! ¿Jo tirá?... primé m'en n'iré a péu.
Amb axó, passa un falcó, y coménça a cridá:
—¡Ah, lladres! ¿de qui teniu llocencia per está per aquí y atapirvos de nós? Esperaume.
Pega fúa y s'aferrá a n'es gall. Pero aquest, picada vé, esperonada va, el se fé seu, y quant el tengué ben associat, li va tayá ses arpes y es bech. (No havia pensat a dirvos qu'aquest gall era molt previsó: viatjava sempre amb ses tisores).
Llavó, per cástich, el va enganxá an es carretet.
Y ¡tira, falcó! cada singlada que siulava.
Corre que correrás, trobaren altres dos viatgés, qu'anaven a péu. Ereu un agu-

ya de cosí y una de cap, que los digueren:
—¡Alto! ¿mos voleu dexá colcá?
Es gall, com los va veure tan magres, diu:
—Pujau; pero, ey! alerta a picá ningú!
Diu sa de cap: —No tenguéu pó.
Diu es gall: —¡Arri!
Se fé de nit, y es pobre falcó estava cansat, que no hi veyá de cap bolla.
Amb axó, determinaren passá sa nit a un hostal.
S'hostalé los va dí que no hey havia lloch; que tot estava plé.
Pero tant el pregaren, tant li varen prometre donarli s'óu qu'havia fet sa gallina pes camí, y fins y tot darli es falcó que l'amo hey consentí a darlos posada just per aquell vespre.
Se féren serví com a preveres y men-

jaren fins que s'ho tocaren amb so dit.
L'endemá, a sol sortint, que tothom encara dormia, es gall se despertá y d'xondí sa gallina. Romperen s'óu a picades, el s'empevoláren y tiraren ses cloveyes dins sa fogaña.
Llavó agafaren s'aguya de cosí qu'encara dormia, y la posaren aficada, punta per amunt, a sa cadira de l'amo. A sa de cap, ley posáren a sa tavayola, y fugiren tot-duna, volant pe'sa finestra.
Es falcó, que s'en va teme, també ja li hagué estret ¡y per amunt!
Sol alt, s'axecá l'amo, y com s'hagué rabetjada sa cara amb aygo serenada, agafá sa tavayola per aixugarse.
—¡Ay, ay, ay! ¿qué llamps hey ha aquí?...
Sa guya de cosí li havia feta una bona escarrinxada a cada galta.
S'en aná a n'es fogó, a encendre sa pipa; y quant bufá an es foch per prendre es caliuet, li botirer pre'ts uys ses cloveyes d'óu mitx sacorrades.
—¡Tot sa gira avuy en contra méu! (digué tot enfadat). Y se dexá caure a sa cadira.
—¡Ay, ay, ay! ¿qué pestes hey ha aquí?
Y s'axecá dret, duguent-s'hi sa ma y pegant siulos y xuclades.
Aquesta darrera picardia el va fé entrá en suspites.
Aná a veure ets hostes des vespre abans, y ja no hi eran.
Y d'aquell día ensá va prometre may pus doná piasa a passetgés d'aquells, que menjan bé, no paguen, y de més a més encara per afegitó, solen deixá qualque mala recordansa.
Y si no vos agrada, tiraula damunt sa teulada.

PORTOPÍ

Es carré des Vent

A Palma existeix un carrer que li diuen del Vent perque, lo mateix que en el que tenim Sóller, sempre hi sol bufar. Aquest carrer te entrada pel de San Alonso y s'en surt pel de Montission. Aixó fou causa de que un escriptor, allá per les postrimeries del segle passat, fes un article que publicá dalt La Roqueta y que per cert feu riure a tothom qui'l llegí.
Escoltaulo, si vos plau. De segú vos agradará.
Vos vui contá un fet, lectores y lectores, en que no més sia per lo que m'interesa sa vostra salut y benestá.
Si'l conservau bé dins sa memoria, per ventura servirá per alliberarvos de qualque cadarn o pulmonia, ara que de bot y boley s'ens entregat s'hivern.
Pero, abans, ja vos vuy fé una adverténcia, y es: que aquest fet es tan ver y tan cert, com que la Mare de Deu ha nom Juana.
Que se succehi s'any de sa neu, durant sa setmana des tres dijous.

Y que qualsevol que no'l cregui y sa bones obres, així mateix anirá al...
Idó, contén ses cròniques que... y tal dia, es Dijous-Sant horabaxa... anaren a tresca cases santes el Di... es Vent.
Visitaren primé sa de la Séu. S... llavó p'es portalet de la sacristia... a Santa Clara.
En tot axó, havien anats un y al... rios y formals, sense ferne cap... séues.
Pero, com que tant un com s'altre... gent alegre i esurbada, voréu que... tres resaven s'estació, es Vent peg... fada, y apagá tots es ciris des mon... dexant a toihom ben a les fosques... Aquells dos capvérjos sortiren... que te riu, de Santa Clara, y ja li... havé estret cap a Montission.
Arribaren a n'es portal segon... el Dimoni, fent es sério diu a... Vent.
—Huey, tu, axó no va. Te fas... bre que, tal dia com 'vuy no va... bérbes, ni m'he passat p'es cap... buytades. A dins Santa Clara, casi... fet empagahí, y jo no estich per... tes. Farém una cosa: ara tu t'as... aquí; jo entraré a resá, y llavó... hey 'nirás tu. Així no m farás ri... mourém bogict.
Y axí heu convenguéren.
El Dimoni s'en entra, y s'en va... sa pica de s'aygo beneyta; y com... va trobá romangué burlat y emp... devant dues o tres beates que'l se... ven de prim conte.
Diu: —¿Sí?... ara veurem qui... mandrá més esxurlat.
Surt p'es portal majó, y seguí... es séu camí, dexant es pobre Ven... pera qui espera davant es portal... Y com es Vent a pesá de tot, es... sona formal y confiada, aquesta... es s'hora que s'está allá esperant... sab fins quant hey estará.
¿No'u creys?... Idó anauhi, y... mateix el trobareu.
Pero, estauli alérta; 'que de tant... Perá, a certes hores li agafá mal... Y podria essé que vos pegás gr... a n'es capell, lectores, o a n'es ve... manta, lectores estimades.

UN COSTÍ

DUPTÉ

—¡Que festetjes?!—ma demana... desiaira un amich méu;
per tot ténch una resposta,
y just per axó no'n ténch.
Si dich sí, trob qu'es mentida;
si dich no, trob que també;
festetja vol dir un y una
que s'estéven coralment,
y axó ¡qui sab!...—Que festetjes?
—La veritat: ¡jo no'u sé!

5 - FOLLETÓ DE "LA VOZ DE SÓLLER"

L'AMO'N SION

per MIQUEL PUIGSERVER

ANDR. Com un des meus projectes és millorar s'estat sanitari, he vengut amb so metge, qui mos pot il·lustrar.
METGE (Amb tò de modestia) Comptin amb mi, per lo que sigui.
ANDR. I havíem convengut que interin no tenguem farmacia, de millorar es botiquí amb... Vosté té la paraula. (An es metge)
MET. Si amb medicaments nous. Aspirina, fitina, cerebrina, hopatina, cocaina.
SEC. Me permet?
MET. Que?
SEC. O hé. (A Sión) Me reserv l'us de la paraula per rebatre la teoria del senyor metge.
ANDR. Mare de Deu!
SÍON. Continuí metge.
MET. (Rezelós) En fi, amb medicaments adequats, que a lo millor tenim un ferit o malalt i si han de dur la medicina de ciutat, vos direu...
SÍON (Signes negatius) Sí, pero, que te pareix secretari?
SEC. Puc dir!
SÍON. Sí.
SEC. (Amb sa venia) En contraposició a la teo-

ria que vosté sustenta, senyor doctor, dec manifestar que això de Sanidat, per qualque cosa serà moda mundial, es parlar-ne molt, i no fer res. Pero quant la sanitat se involucra; se comensla amb la llibertat, amb la fraternidat, amb la igualdat i demés coses acabades en at, que no siga blat dins es sac, es un desbarat. Veritat?
Acertad!
SÍON. I això, Doctor Alzina, de sostenir la doctrina, de tanta medicina acabada en ina, que no siga farina, ni gallina, ja ho contarà a sa padrinal He dit.
Efectivament el cas és, que quant més és fa per combatre ses malalties, més malalties tenim.
ANDR. Pero l'amo'n Sión...
SEC. L'amo'n Sión te raó.
ANDR. Que saps tu?
SEC. (Ofes) Poc sup sebre, pero no serà tan poc, que ignori, que abans de tenir metges, no coneixiem més malalties que costipats i cortanes.
SÍON. Efectivament...
SEC. I ara tot són colitis; nefritis; conjuntivitis; menegitis; congestions, «infraccions», dislocacions, insolacions i sofocacions...
SÍON (Amb satisfacció) O pensaves que no sabia llatí?
MET. (Apart) Mare de Deu, i on he vengut!
ANDR. Con vulgueu, il·lustrat secretari; pero, l'Estac obliga consignar en es pressuposts una cantitat... Cantidat que...

SÍON. Cantidat que se consigna, pero, que se gasta amb coses més profitosans.
SEC. Més profitosans, més consonans i més congruens. Perque les medecines, una de dues, curen, o no curen. Si no curen... a un ferit, per exemple, perque gastar amb elles?
SÍON. Clar.
SEC. I si curen, pregunt jo. Quats d'obers hi haurá, que al sabreu, es ferirán a posta per estar uns dies sense feina?
SÍON. Indubtablement, i això, seria fomentar sa malfeneria.
SEC. Sa malfeneria, sa inconsonancia i sa incongruencia.
MET. De manera que segons voltros a un ferit...
SÍON. A un ferit, sal i vinagrel!
SEC. I brou d'oliyal!
ANDR. Que li sembla metge? Vosté...
MET. (Aixecant-se) No diga més bal-le (amb ironia) Sa lògica aplastant des secretari, i, es gran sentit practic de l'amo'n Sión, m'han convensut... (A Andreu) vaja m'han convensut que jo no cal parlar de projectes ni de... (Inicia mutis)
SÍON. De que frissa metge?
MET. Es que tenc consulta i... (A Andreu) m'acompanya?
ANDR. (Per sí) I Na Rosa? (En començant me quedaré, una estona. (Acompanyantlo fins en el portal on figuraràn una conversa fins que haurá acabat es següent diàleg)
SEC. No creieu vos que estigués en condicions de rebatre'l dins son element?

SÍON. Has estat colosal!
SEC. Estau convengut que més val dos de front, que tots es llibres i titolomón? Creis-me, en haver-hi d'... (Asenyalat-se es front) ja... ja... me ric jo... je... je...
SÍON. Lo que més m'ha agradat, son aqu paraules, que li has dit en llatí, quedat mort!
SEC. Allò no és tot llatí, hi ha molt de...
MET. Bon dia tenga (mutis)
ANDR. Bon dia tenga. L'amo'n Sión... (es capell) Si no m'heu de menester. Pero. De que frisses? No has ber...
SÍON. Sí.
ANDR. Vaja, si berenar es pot dir en aix...
SEC. No. Avui li he pegat de truita.
SÍON. Truita!
SEC. (Confirmant sa sospita) Truita...
SÍON. (Per dissimular siula qualsevol cosa) Ejem! (Dissimulant) (enfila una agulla i setse amb música del Sen Pirris) La gallina fet un ou.
ANDR. (Recelós) Que passa? Es que...
SÍON. (Dissimulant) Res, supós... compren... lo que vol es metge, es una consi... en es presupost, eh?
ANDR. Natural, com és de llei...
SÍON. (Sorpres) Lleí? (Mirantlo da baix)
SEC. (Dissimulant) Res, supós... compren... Vorem per on mos sortirà aquest...
AINA. Damunt tres o quatre paies (Can... jant)

CRONICA GENERAL

La Escuela Parroquial de Ca'n Cremat

El lunes de la presente semana, transcurrido el tiempo señalado por la Ley a los efectos de la apertura, se inauguró en las espaciosas salas de Ca'n Cremat la Escuela Parroquial, que regentan los maestros titulados D. José Vanrell y D. Bernardo Pujol. La ceremonia de la apertura tuvo carácter solemne. Asistieron los niños de las dos secciones y varios invitados.

Deseamos que la labor que se desarrolle en el nuevo centro docente sea beneficiosa para la clase pobre de la localidad.

Plausible mejora

En la iglesia parroquial se ha introducido una mejora que ha merecido un franco elogio de todos los que se han dado cuenta de ella y lo merecerá de todos.

Como se sabe, nuestro templo parroquial es muy sombrío. Con el fin, pues, de dar más luz al recinto sagrado, se han hecho unas aberturas en las puertas de los cancelos de los portales mayor y menor, donde se han colocado unos cristales que tamizan una luz discreta, cual conviene a un templo. De esta manera, a la entrada al mismo, no se dará a la obscuridad que obligaba a detenerse, hasta que los ojos se habían adaptado a la poca luz; ahora no se topará con ese inconveniente.

Digna de aplauso es la mejora, hecha con el único fin de hacer más cómoda la entrada al templo; y nosotros con gusto agradeceremos, por la parte que nos toca, la feliz idea.

Agresión

La benemérita de este puesto comunitario el señor Gobernador haber denunciado ante el juez a Vicente Arbona Marqués, de 26 años, por haber tirado una piedra a Antonio Cantarellas Ferrer, de 67 años, produciéndole una herida de un centímetro y medio de extensión en la región frontal.

La agresión fue por haber atravesado el vallado con unas cabras una finca propiedad del denunciado.

Junta del Consejo local de 1.ª Enseñanza

El martes, día 17 de los corrientes, reunió la Junta local de 1.ª Enseñanza, bajo presidencia de D. Juan Capó, Inspector, y por voto unánime de todos los asistentes se tomaron los siguientes acuerdos:

1. Clausurar hoy mismo el local de la escuela graduada n.º 2, sita en el Convento de Jesús, por amenazar ruina dicho local.
2. Trasladar momentáneamente los alumnos de dicha Escuela al local de la Escuela graduada n.º 1, y para ello de momento habilitar el local de la cantina Escolar.
3. Abrir un expediente y elevarlo a la Superioridad, sobre la necesidad de unificar los dos Escuelas graduadas de niños en una sola de siete grados y crear una clase de párvulos a dicha graduada.
4. A base de la Escuela unitaria de niños n.º 1 y de la de niñas de Biniraix, más creación de una nueva Escuela y una de párvulos, crear una escuela graduada de niños de tres grados y párvulos añeja, y sita en la Escuela sita en la calle de Santa Teresa.
5. Proponer la creación de una Escuela de niñas y una de párvulos en el Puerto de Sóller.
6. La creación de una de niños, una de niñas y una de párvulos en la Huerta.
7. La creación de una de párvulos y niñas en las Escuelas Bisbal (Marjades).
8. Proponer que la Escuela de Biniraix sea una Escuela mixta.
9. Que para los efectos escolares nuestra ciudad sea dividida en dos Distritos. Uno constituido por el casco de población, Argüelles, Marjades, Biniraix y Alquería del Mar, y otro por el Puerto, Camp de sa Ma, Ferrer.

Estos acuerdos fueron trasladados a la Corporación municipal, la que en la sesión celebrada el mismo día por la noche, acordó celebrar la mesa para su estudio e inculcar la venida del Sr. Capó para que se tomasen distintos puntos que lo necesitan.

Servicios de la «Cruz Roja»

El día 15 de Septiembre próximo, pasado el día de la inauguración de la Cruz Roja, el vecino Juan Plomer Bannasar, por el médico Dr. Mayol, quien le apreció una herida profunda en la región mentoniana, de carácter leve.

El día 9 de los corrientes, el médico don Juan A. Mayol asistió de una herida concha en la mano derecha al vecino Blas Ollagarcía.

Accidente ciclista

El domingo de la presente semana se registró en esta ciudad un suceso que causó consternación por la forma como se produjo y consecuencias que trajo.

El joven Sebastián Arbona Mayol, de 16 años vecino de Fornalutx, habitante en la calle del Alba, sobre las nueve horas, venía de dicha villa en compañía de otro compañero suyo hacia Sóller, a pie y llevando una bicicleta cada uno.

Al llegar al sitio conocido por Sa Vingassá les alcanzó una motocicleta y al objeto de alcanzarla montaron ambos en sus respectivas máquinas emprendiendo veloz carrera, durante la cual y a causa de los numerosos baches que distinguen a dicha carretera como una de las peores de Mallorca, sufrió una rotura la bicicleta del mentado Sebastián Arbona, cayendo al suelo e impelido por la velocidad rozó con la cara unos metros el piso de la carretera, sufriendo importantes heridas en el rostro, tanto que en el suelo quedaron dos charcos de sangre, dientes y unos girones minúsculos de carne.

Seguidamente el mozo fué trasladado al Dispensario de la Cruz Roja, donde fué asistido por el cirujano D. Damián Dayá, y los médicos D. Mariano Rovira, D. Jaime Antonio Mayol y D. Gabriel Mayol.

Además ayudaron a dichos doctores la vocal médica del instituto D.ª Micaela Borrás, la Vice-Presidenta D.ª Rosa M.ª Ripoll y el Jefe de la Ambulancia Sanitaria de la Cruz Roja D. Celestino Bonnin.

Al herido se le apreciaron diversas contusiones en cuerpo, desgarró del tabique de la nariz, magullamiento del labio superior, desgarró de la lengua que interesa totalmente y fractura del maxilar inferior abierta, siendo su estado de pronóstico reservado.

Seguidamente en camión fué trasladado el herido a Palma y llevado a la clínica del Dr. Valdés.

Segun noticias, en el día de hoy, su estado es muy satisfactorio.

Sentimos vivamente tal percance.

Clase para adultos

Hemos recibido del Consejo Local de 1.ª Enseñanza de Sóller, la siguiente nota:

De conformidad con las disposiciones vigentes, el 2 del próximo Noviembre, darán principio las clases nocturnas de adultos, en las escuelas nacionales Graduada n.º 1 (Fosseret) y Escuela de niñas de la calle de Sta. Teresa.

Podrán asistir a ellas los jóvenes de ambos sexos mayores de doce años que se hayan matriculado en las distintas escuelas nacionales de la localidad.

Además de las clases de cultura general, se darán otras especiales de Contabilidad, Dibujo y Mecanografía, corriendo a cargo de los Maestros nacionales y de la Maestra Sra. Sampol.

Lo que se hace público para su conocimiento y efectos oportunos.

De Política

En Sóller no se habla mucho de elecciones hasta hoy. Las actividades sociales las han relegado en segundo término.

Aquí, en los cafés y sociedades se gusta más de comentar la huelga de albañiles y la dimisión del Sr. Alcalde que no de hacer cábalas y fijar el número de votos que en Sóller obtendrán los derechistas y el total que conseguirán en todas las Baleares.

Los primeros que han desplegado su actividad electoral han sido los elementos de la "Unión de Derechas" que desde el anuncio de elecciones se reúnen diariamente en su local y estudian concienzudamente el censo. La misma entidad, mañana domingo a las cuatro de la tarde, celebrará reunión general extraordinaria de carácter preelectoral y a la cual prometen asistir numerosos socios.

Los demás partidos esperan de seguro noticias concretas de sus partidos en Palma para entonces dar principio a la campaña electoral.

Todos los electores, hombres o mujeres que sientan dudas respecto a la votación, deben dirigirse a sus respectivos partidos cuyos comités cuidarán de aclarar.

Inauguración de un nuevo local

Nuestro apreciado amigo D. Antonio Cortés, ha tenido la delicadeza de invitarnos al acto de inauguración y bendición del nuevo local de su tienda de platería "La Luna" sita en la calle de la Luna n.º 95, que tendrá lugar hoy sábado a las seis de la tarde, y del que daremos cuenta en el próximo número.

El Sr. Cortés por mediación de estas columnas se complace en ofrecer su nuevo domicilio a su distinguida clientela y público en general.

Serenatas

Ayer noche, con motivo de ser la víspera de la fiesta de las Verges, una fracción de la banda de música "Lira Sollerense", dió serenatas hasta hora muy avanzada de la noche.

Esta costumbre ha decaído mucho. Son ya pocas las serenatas que se celebran, y aquel numeroso público que años atrás salía a la calle para oír las, también se abstiene notándose poquisima animación.

Alcaldía

Con motivo de la dimisión del cargo de Alcalde presetada por D. Miguel Arbona

Colom, se ha posesionado accidentalmente de la Alcaldía el primer teniente D. José M.ª Puig Morell, quien actúa desde el miércoles de la presente semana.

«Kursaal»

La película *Pasto de Tiburones* que el sábado y domingo último se estrenó en este local agradó mucho a la concurrencia por su interés dramático y novedad de argumento.

Los aficionados a la pesca, que en Sóller son muchos, pudieron admirar unas pascas provechosas.

En ella lucieron sus cualidades Edward C. Robinson y la bellísima Zita Johau.

El demás programa de complemento resultó muy interesante.

El jueves se estrenó la superproducción *Fox Quería un millonario* por Joan Bennet y Spencer Tracy, y el hermoso drama *La melodía de la vida* por Ricardo Cortez, Irene Dune y Anna Appel. Fué un programa verdaderamente atractivo.

Hemos recibido la siguiente nota:

"En las funciones de hoy y mañana se estrena el supremo film cantado y hablado en español *El Rey de los Gitanos* por el gran cantante José Mojica y la mcnisima artista Rosita Moreno.

No queremos cantar por nuestra parte las excelencias de la película, dejemos que lo haga por la suya el importante periódico *El Debate*. Dice así el autorizado rotativo:

"Una opereta casi española, y decimos casi porque el libro es de nuestro compatriota José Lopez Rubio. La acción tiene lugar en un país imaginario que se supone situado en la península balcánica. En él acampa una tribu de gitanos, cuyo titulado rey es José Mojica. La princesa reinante, sentimental y enamoradiza dama, es Rosita Moreno. El apuesto archiduque, su pretendiente, Julio Villareal, y el asistente y hombre de confianza de éste, Romualdo Tirado.

La trama de la opereta abunda en situaciones preciosísimas unas y magníficas otras para dar lugar al lucimiento del inspirado compositor vienés L. W. Gilbert, que ha escrito una partitura digna de su universal fama.

La interpretación es algo realmente magnífico. Mojica cuyas condiciones excepcionales como cantante son unánimemente reconocidas, hace una de sus más perfectas creaciones, hace una de sus más perfectas creaciones. Rosita Moreno canta, baila y dice como muy pocas artistas de habla castellana lo hacen, y Romualdo Tirado halla, por fin, ocasión para demostrar que es un actor cómico como muy pocas veces se dió en el "cine".

Es *El rey de los gitanos* una producción perfecta hablada en español, que se hará "vieja" en los carteles.

Teatro «Defensora Sollerense»

El sábado último se estrenaron en este salón las hermosas películas alemanas *Danubio Azul* por la gran artista Brigitte Helm y *Carnaval* por Joseph Schildraut.

Para las funciones de hoy y de mañana, recibimos la siguiente nota:

"La nueva empresa, consecuente con sus propósitos ha comenzado por dotar este local de un estupendo aparato "Orpheo Sincronico" que ha montado esta semana el experto técnico de dicha casa Sr. Santandreu.

En las pruebas realizadas, el resultado ha sido admirable siendo digno de mencionar la excelente sonoridad y claridad que se obtiene.

Hoy, la nueva empresa inaugura su actuación, y la temporada 1933-34, con el estreno de la superproducción extraordinaria de Warner Bros *Firt National: La calle 42*.

La producción musical que mayor éxito ha alcanzado en los salones de Norte América, es un cuadro de la vida íntima, entrelazada al propio tiempo con la vida aparatosa y brillante de los artistas de teatro, llena de luchas, de envidias, de días muy felices, cuando el éxito corona su trabajo y en el bolsillo suena el alegre repiqueteo de las monedas ganadas; y de horas amargas, cuando la envidia ha hincado su diente, cuando el favor del público es para la rival odiada, cuando la miseria llama a las puertas de aquellos que no supieron ser previsores en los días de juventud y de éxito.

Los bailes animados, el desfile de bailarinas, artistas de teatro, cantatrídes, todo el mundo dorado y elegante de los escenarios neoyorkinos, desfilan por esta cinta de ambiente sugestivo.

El nombre de sus protagonistas unidos al ambiente atractivo en que se desarrolla el film, son la mayor garantía de su triunfo: Warner Baxter, Bébé Daniels, Una Merkel, Ruby Keeler y otros hasta 14 primeras figuras.

Llevada por su director con su arte pocas veces igualado. Esta cinta por completo teatral, que comienza en el teatro y en el teatro se desarrolla y en el teatro termina y que pudiera parecer monótona y sin interés por esto mismo porque pasa todo en el escenario o entre bastidores es, por el contrario, de una variedad de matices que sugestión y cautiva desde el principio hasta el fin, siguiéndose con interés tanto la trama como los distintos números musicales, de tonada fácil, asimilable, rítmica, así como los bailes de conjunto de vistosidad y factuosamente presentados.

MERCADO DE MONEDAS

BOLSA DE BARCELONA DE LA PRESENTE SEMANA

	Francos	Libras	Dólares	Marcos	Liras	Suizos	Belgas	Argentino
Sáb. 14	—	—	—	—	—	—	—	—
Lunes 16	47.00	38.50	8.72	2.87	63.30	232.75	167.50	3.04
Mar. 17	46.95	37.60	8.32	2.85	63.30	233.00	167.75	3.04
Miér. 18	46.95	37.45	8.15	2.85	63.30	233.00	167.75	3.04
Jueves 19	47.00	38.25	8.44	2.85	63.00	000.00	000.00	0.00
Vier. 20	47.00	38.45	8.53	2.87	63.20	232.75	167.50	3.04

El tiempo

Gozamos actualmente de una temperatura ideal. Ni frío ni calor.

Muchas mañanas el firmamento aparece encapotado, y hay días en que, como ayer, llovizna, desmejándose a las pocas horas el firmamento y brillando el sol durante el resto del día.

El fresco que se deja sentir por la noche, comienza a ser algo intenso.

Parece, empero, que las personas constipadas son numerosas.

De Fornalutx

LLEGADAS

Ha llegado de Carcasonne nuestro estimado amigo y comerciante el joven Bartolomé Mayol quien pasará una temporada con sus familiares.

También han llegado de Marmande el comerciante y amigo nuestro D. Salvador Busquets en compañía de su hermano don Antonio comerciante en Toulouse.

También ha llegado el joven Pedro Amengual con objeto de abrazar a sus padres.

SALIDA

Han salido para Moulins el comerciante y amigo nuestro don Antonio Amengual con su señora esposa y su hija Nenetie y encantadora nietecita Teresita Estados.

NECROLOGICA

Ha fallecido la bondadosa señora doña Francisca Nadal, Vda. de Mayol.

La noticia causó mucho sentimiento.

Reciban nuestro pésame sus hijos don Juan, don Pedro, don Jaime, doña Rosa, doña María y doña Francisca y demás familia.

EL CORRESPONSAL

CAJA DE PENSIONES PARA LA VEJEZ Y DE AHORROS

Escuela de enfermeras sociales

El día 18 del corriente a las cinco y media de la tarde, empezaron a la Escuela de Enfermeras Sociales (Via Layetana, 48 A.) los exámenes extraordinarios correspondientes al curso de 1932 a 1933. Las pruebas de ingreso para el nuevo curso tendrán lugar desde el próximo día 23, a las cinco de la tarde, y la matrícula quedará abierta el 25, continuando todos los días laborables, de 10 a 12 y de 6 a 8, en las mismas oficinas del Instituto de la Mujer que Trabaja.

Retiros obreros

En las oficinas de la "Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros", Plaza de la Constitución, 19 y 20, se ha recibido la orden de pago de la Bonificación extraordinaria concedida a la obrera D.ª Antonia María Coll Barceló, inscrita en el Retiro Obrero por la entidad patronal D. Jaime J. Joy Castañer.

Dicha beneficiaria puede presentarse para el cobro en las mencionadas oficinas, debiendo exhibir el resguardo que le fué entregado al solicitar dicho beneficio.

Crónica Deportiva

FUTBOL

PARA MAÑANA

C. D. Español—Sóller F. B.

Mañana a las tres tendrá lugar en el campo de En Mayol el tan esperado partido entre el potente team C. D. Español y el equipo de ésta.

Este partido promete ser interesantísimo debido a la incógnita del equipo visitante ya célebre por sus victorias y por ser formado el mismo por los mejores elementos de la capital. Los muchachos sollerenses para alcanzar la victoria tendrán que emplearse a fondo y hacer lo posible para conseguirla.

Esperamos serán muchos los aficionados que se desplazarán al citado campo para presenciar este partido y que nuestros muchachos harán cuanto sea de su parte para dejar bien alto el nombre del futbol sollerense.

El Sóller alineará probablemente la siguiente formación:

Bujosa.—Serra, Socias.—Colom, Roselló, Castañer I.—Martí, Suau, Galmés, Mayol o Castañer II, Arcas.

Ferrocarril de Sóller S. A.

La Junta Directiva en sesión celebrada el día 11 del actual acordó que a partir del 1.º de Noviembre sea aumentado el precio de la tarifa general para el transporte de viajeros en los trayectos siguientes, en cuyos precios totales van incluidos todos los impuestos:

De Sóller a Buñola o viceversa en 1.ª clase 1'85 ptas.

De Sóller a Buñola o viceversa en 2.ª clase 1'60 ptas.

De Buñola a Palma o viceversa en 2.ª clase 1'25 ptas.

También acordó establecer el servicio de ida y vuelta en 2.ª clase entre las Estaciones Buñola y Palma o viceversa al precio de 1'95 ptas. valedero para 6 fechas.

Sóller 13 Octubre de 1933.—Por el Ferrocarril de Sóller S. A.—El Director Gerente, Jaime J. Joy.

Una finca

Se vende una finca situada en este término municipal. Tiene unos bancales de huerto y mucho olivar productivo, casas y demás.

No es una ganga, pero si una oportunidad para quien desee cobrar capital. Se aconseja a los curiosos no se interesen por ella porque no se les informará.

Diríjense al Director de este periódico quien dará detalles.

A cien duros por cuarterada

Se vendería una finca de unas 120 cuarteradas muy llanas sita en el término de Manacor, hay casa de nueva construcción y una plantación de unos dos mil árboles jóvenes, da vista al Mar, está casi toda cercada de pared, y hay bastante caza.

Para más informes: Jaime Busquets, Predio Son Terrola.—Sineu.

Mercados de la Isla

Mercado de Inca

Almendrón, a 125'00.
Trigo, (cuartera), a 27'00.
Cebada del país, id. a 13'00.
Cebada forastera, id. a 12'50.
Avena del país, id. a 13'00.
Avena forastera, id. a 12'00.
Habas para cocer, cuartera, a 23'00.
Habas ordinarias, id. a 22'50.
Maiz del Plata 100 kg. a 40'00.
Garbanzos, 100 kg. a 65'00.

Mercado de Felanitx

Almendrón propietario, quintal . 124'00
Almendras, hectólitro 38'50
Trigo, cuartera 25'50
Trigo candeal, cuartera 29'00
Cebada 11'50
Avena 11'00
Habas para cocer, hectólitro 28'00
Habas ordinarias " 22'50
Garbanzos " 30'00
Guisantes " 19'00
Maiz, hectólitro 40'00
Maiz "cincuentini" 43'50

Notas de la Redacción

El anuncio de los espectáculos no supone, para nosotros, aprobación ni recomendación.

En adelante no se admitirán artículos de polémica, sean de particulares o entidades que no estén en poder nuestro el jueves a más tardar.

Las notas y sueltos informativos se admitirán hasta el sábado a las 9 de la mañana.

La Redacción no se hace solidaria de los conceptos ni doctrinas expuestos en los artículos que van firmados, aunque sea con pseudónimo. De ellos son responsables únicamente sus autores.

El criterio de la Redacción se refleja en los Editoriales.

JEROMIN Periódico infantil a tres colores.—10 cts. Librería Calatayud, Luna, 27.

Librería Calatayud.—Luzna, 27.—SOLLER.

Notas de Sociedad

LLEGADAS

De la ciudad francesa de Saumur llegó el sábado último nuestro joven amigo el comerciante D. Miguel Pastor, quien se propone pasar corta temporada en compañía de sus familiares aquí residentes.

Ha regresado de Marsella el propietario D. Melchor Cabot.

En el encantador predio de Son Bauzá (Degá) se encuentra de nuevo el notable pintor y apreciado amigo y colaborador nuestro D. José Castellanos quien se propone permanecer una buena temporada en aquel encantador valle entregado a su afición pictórica.

Se encuentra de nuevo en Söller, procedente de Madrid donde se trasladó para resolver asuntos de la Compañía del Ferrocarril de Söller, el sub-Director de la misma D. Miguel Puig Morell.

Para pasar una temporada en compañía de sus padres los esposos Arbona-Coll que residen en Söller, llegaron estos pasados días procedentes de Castres nuestro joven amigo el comerciante D. Antonio Arbona Coll, su señora esposa D.ª Georgette Bader, su hermano político el funcionario del Estado francés Mr. Albert Bader y la esposa de éste Mme. Eva Arnau.

Se encuentra en ésta acompañado de su hijo D. Pablo, nuestro apreciado amigo don José Mora, quien procede de Le Havre donde posee próspero negocio.

Llegó de Calais (Francia) el propietario y comerciante D. Miguel Castañer, acompañada de su esposa D.ª Margarita Casasnovas y hermana D.ª Paula Casasnovas.

Esta mañana ha llegado la bondadosa señora D.ª Antonia Reynés de Socías, quien procede de Epinal (Francia) donde ha permanecido unos meses en compañía de su hijo el comerciante D. Antonio y bella hija Srta. Catalina.

Mañana son esperados en esta ciudad procedentes de Perpignan D. Juan Frontera y su gentil hermana Srta. Margot. Pasarán una temporada en su casa de Biniaraix.

SALIDAS

El sábado último salieron para Marsella nuestro particular amigo el comerciante D. Pedro Rullán Castañer acompañado de su señora esposa D.ª Catalina Bauzá Roselló, quienes después de visitar algunas poblaciones de la vecina República fijarán su residencia en la expresada urbe marítima.

El domingo salieron para Carcagente punto de su residencia comercial nuestro estimado amigo el negociante D. José Magraner Vicens, esposa D.ª Antonia Castañer Deltell y simpáticos hijos.

Igualmente embarcaron el mismo día para la expresada ciudad levantina D. Damián Coll y su señora esposa.

Desde hace algunos días embarcó para Carcagente, nuestro joven y apreciado amigo el comerciante D. Gabriel Darder Vicens de la firma exportadora "Darder y Planas" que gira en la expresada población.

El martes regresó a Perpignan después de pasar una corta temporada en su casa de Biniaraix nuestro antiguo y apreciado amigo D. Juan Frontera Mayol acompañado de su bella hija Srta. María.

También salieron para Avignon, después de pasar una buena temporada en su ciudad natal nuestro buen amigo el propietario don Juan Colom Gomila, su señora D.ª Margarita Ripoll Coll y simpáticos hijos Roberto, Andrés y Antonia.

En su compañía salió la Srta. Florentina Capó Chumet.

El miércoles salió para La Rochelle la distinguida señora D.ª María Marqués, esposa de nuestro buen amigo el comerciante D. Miguel Canals. La acompañaban sus encantadoras hijitas Margarita y Antonia-Maria y su sobriñita Margot.

Esta semana salieron para Esporlas nuestro apreciado amigo el propietario don Gabriel Darder Vicens, su amable esposa D.ª Lucía Ferrer Reynés y su gentil y bella hija Srta. Margarita. Se proponen pasar una temporada en su pintoresca finca "Predio Son Simonet" emplazada en el término municipal de dicho pueblo.

PRIMERA COMUNION

El domingo pasado, en la capilla del Rosario de la iglesia parroquial, hizo su Comunión solemne la simpática niña Antonia Mas Miquel, hija de nuestros distinguidos amigos D. Vicente Mas Coll y D.ª Antonia Miquel Arbona.

La capilla había sido hermosamente engalanada. Hermosos palmeros, búcaros desbordantes de flores y copioso follaje, distribuido con gusto, dábanle notable encanto. La niña, que lucía valioso vestido blanco de sobria elegancia, ocupaba un reclinatorio al pie del altar; a sus lados tenían lugar pre-

ferente sus papás; y en dos bancos, dispuestos convenientemente, tomaron asiento la familia y distinguidos invitados.

Dijo la misa el Rdo. D. Jerónimo Pons, vicario, quien antes de la comunión hizo una breve plática preparatoria, que fué muy celebrada por los asistentes.

Con la feliz niña, acercáronse a la sagrada mesa sus familiares más allegados.

Terminada la religiosa ceremonia los invitados fueron obsequiados con espléndido lunch en el magnífico comedor de la señorial casa, que acaban de adquirir en la calle de Real, servido con todo esmero por el Hotel del Ferrocarril.

Por la tarde, para festejar el fausto acontecimiento, y felicitar a la niña Antonita Mas, reunieron en su señorial mansión a sus distinguidas relaciones y amistades, en número de unos sesenta, siendo obsequiados con un exquisito lunch servido también por el Hotel Ferrocarril. Hicieron los honores de la casa la simpática señora D.ª Antonia Miquel de Mas y la lindísima señorita Niní Ripoll Casals, que pusieron en su cometido toda su gracia "joli sprit et humeur".

La deliciosa reunión se disolvió más tarde para tener el gusto de recorrer la magnífica mansión, que ha sido amueblada por el señor Juncosa de Palma, con elegancia moderna, modernísima, no exenta de sobriedad y gusto.

A las muchas felicitaciones que recibió la simpática y monísima niña y compartieron los distinguidos papás, unimos la nuestra muy sincera.

BODAS

El martes de la presente semana, contra- jeron matrimonio canónico la bella y amable señorita Ana María Puig Morell con el distinguido joven D. Gabriel Binimelis Ramis.

La ceremonia tuvo lugar a las nueve y media, en el altar mayor.

La novia lucía rica vestido de Peau d'angel y velo de finísimo tul, llevando precioso ramo de claveles y nardos blancos.

Unió a los contrayentes el Rdo. Cura-Arcipreste D. Rafael Sitjar, y celebró la misa de velaciones el Rdo. D. Antonio Alcover, Pbro.

Fueron padrinos de boda, por parte de la novia, sus padres el Presidente de las Juntas de Gobierno del Banco de Söller y Ferrocarril de Söller D. Juan Puig y D.ª Ana Morell, y por el novio, también sus padres el importante fabricante de calzados de Inca D. Antonio Binimelis y D.ª Antonia Ramis.

Firmaron el acta como testigos, por la novia el propietario D. Pedro J. Alcover y su tío D. José Morell, y por el novio el abogado D. Jaime Suau Pons y D. Pedro Tascón Ortega.

A la entrada de los novios en el templo parroquial, y durante la celebración de la misa, el Rdo. D. Miguel Roselló ejecutó escogidas piezas de su repertorio, con la maestría en él habitual.

El Rdo. Cura Párroco dirigió a los contrayentes sentida plática hablándoles de los deberes y obligaciones del matrimonio cristiano.

Seguidamente los novios obsequiaron a sus familiares e invitados con espléndido lunch que se sirvió en el Hotel del Ferrocarril con el esmero en él característico.

Después del lunch, los invitados pasaron al domicilio de los Sres. Puig donde se habían expuesto los valiosos regalos por los novios recibidos.

Seguidamente la novel pareja salió en viaje de bodas proponiéndose embarcar para la península con el fin de visitar distintas poblaciones de España y después regresar a Palma donde fijarán su residencia habitual.

Deseamos a los nuevos esposos mucha dicha en su nuevo estado, felicitándoles a ellos igualmente que a sus distinguidos y respectivos familiares.

El jueves de la semana en curso, uniéronse en el indisoluble lazo del matrimonio la simpática señorita Catalina Rullán Binimelis con D. Gabriel Valls Fuster.

El enlace celebróse en la capilla de la Purísima de esta iglesia parroquial, y autorizó el matrimonio el Rdo. D. Jerónimo Pons, Vicario.

La novia lucía elegante traje de calle. Apadrinaron la boda, por parte del novio sus padres D. José Valls Segura y D.ª Catalina Fuster Massip, y por la novia también sus padres, D. Juan Rullán Vicens y D.ª Antonia-Ana Binimelis Adrover.

Firmaron el acta como testigos D. Luis Ladreria Hierro y D. Bernardo Bestard Bennassar.

La boda revistió carácter íntimo. Seguidamente la nueva pareja, a la que deseamos mucha dicha en su nuevo estado, salió en viaje de bodas para Palma y otros puntos de la isla.

El día 17 de los corrientes, a las seis y media de la mañana, uniéronse matrimonialmente el joven D. Juan Roig Coll con la bella señorita Catalina Batle Arrom.

El enlace se verificó en la capilla de la Purísima de esta iglesia parroquial, la cual aparecía iluminada profusamente y adornada con exquisito gusto.

La novia lucía lujoso vestido de seda negro tocando su cabeza preciosa mantilla de rico encaje.

Celebró el matrimonio el Rdo. Vicario D. Jorge Company.

Los contrayentes fueron apadrinados por sus respectivos padres, D. Juan Roig Torres y D.ª Apolonia Coll Mayol, y D. Simón Batle Prats y D.ª Magdalena Arrom Nicolau.

Lo atestiguaron D. Sebastián Vallespir Isern y D. Gabriel Batle Arrom.

El acto revistió carácter íntimo. Los nuevos esposos, a quienes enviamos nuestra más efusiva enhorabuena, salieron en viaje de bodas por el interior de la isla.

Esta mañana a las nueve y cuarto se han unido matrimonialmente el joven comerciante establecido en Angers D. Joaquín Trias Roses con la culta y simpática señorita Juana María Messeguer Arbona.

La ceremonia religiosa que ha autorizado el Dr. D. José Pastor, se ha celebrado en la capilla de Ntra. Sra. del Rosario de esta Parroquia.

La novia iba ataviada con hermoso vestido blanco de seda, y rico velo que ceñía en su frente bella diadema, y lucía precioso ramo de flores naturales.

Durante la misa el experto organista de esta parroquia Rdo. D. Miguel Roselló, pulsó el órgano tocando escogidas piezas de autores clásicos.

Los padres de la novia D. Joaquín Messeguer Planas y D.ª Isabel Arbona Frontera actuaron de padrinos de parte de la novia, haciéndolo por el novio su madre D.ª Isabel Rosés Borrás y su tío el propietario D. Lorenzo Rosés Borrás.

El novio tuvo por testigos a su primo don Lorenzo Rosés Bermejo y el propietario don José Rabasa, y la novia su hermano D. Ramón Messeguer Arbona y su primo político D. Antonio Mayol Castañer.

Terminada la ceremonia, en el Hotel del Ferrocarril se ha servido a los invitados, con el esmero en él característico, espléndido lunch.

Seguidamente la novel pareja, a la que deseamos toda suerte de felicidades, salieron en viaje de novios por el interior de la isla, proponiéndose embarcar para Angers a principios de la semana entrante.

BODA EN PROYECTO

Tienen proyectado su enlace para últimos del presente mes el joven comerciante establecido en Epinal (Francia) D. Amador Enseñat Moyá y la amable señorita Margarita Esteve Jofre.

La boda se celebrará en Andraitx de donde es natural la novia.

Felicitemos a los contrayentes y a sus familiares.

NECROLÓGICA

D. Conrado Riedel

Nuestro apreciado amigo el propietario de "Casa Tibur" D. Pablo Esch Hoerle, nos comunica una sensible noticia.

De Hamburgo (Alemania) acaba de recibir una carta en la que se le comunica la triste noticia de la muerte del súbdito alemán D. Conrado Riedel, quien tenía su residencia, en compañía de su señora esposa en esta ciudad, en una casa situada en el Garrigó (inmediato al Camp d'En Mayol).

El finado, a últimos del pasado mes, despidióse de la colonia extranjera y demás amistades, saliendo juntamente con su esposa para Hamburgo con el fin de ultimar distintos asuntos comerciales y familiares.

Hallándose ya en la expresada población alemana, el Sr. Riedel juntamente con su esposa llevó a cabo un paseo en un parque de Blankenese cuando a consecuencia de inopinado huracán desprendióse de un álamo una rama de unos doce metros de largo, y cayó envolviendo con ella al matrimonio. La esposa sufrió ligeras contusiones pero el Sr. Riedel, víctima de fuerte conmoción cerebral falleció a los pocos minutos del accidente.

Según noticias de la Sra. Ethel Riedel, el entierro tuvo lugar el día 14 en Hamburgo.

El matrimonio Riedel era muy conocido y apreciado en Söller, donde se dedicó a dar lecciones de varios idiomas a la colonia extranjera y también a ciertos paisanos.

Hacia luengos años que el Sr. Riedel vivía en España. Persona de mucha cultura había estudiado con interés literatura española de la que poseía vastos conocimientos. Su trato era muy delicado y afable.

Sentimos vivamente la noticia y enviamos a su viuda y a la colonia alemana en Söller la más pura expresión de nuestro sentido pésame.

REGISTRO CIVIL

NACIMIENTOS

Octubre día 13.—Antonio-Juan Alonso Amorós, hijo de Antonio y Victoria, Manzana 49, n.º 636.

Día 13.—José-María Alonso Amorós, hijo de Antonio y Victoria, Manzana 49, número 636.

Día 16.—Francisca Garau Mayol, hija de Pedro-Juan y Francisca, calle Mallorca, número 16.

Día 16.—José Colom Busquets, hijo de Jaime y Magdalena, calle de la Romaguera, n.º 15.

MATRIMONIOS

Octubre 14.—Gabriel Colom Ferrer, soltero, hijo de José y Francisca, con Magdalena Colom Ramis, soltera, hija de Ramón y María.

Día 14.—Pedro A.º Rullán Castañer, soltero, hijo de Guillermo y María, con Catalina Bauzá Roselló, soltera, hija de Onofre y Magdalena.

DEFUNCIONES

Octubre día 14.—Mateo Frontera Colom, 82 años, viudo, Manzana 57, n.º 309.

Día 18.—José Company Miró, 78 años, casado, Vuelta Piquera, 5.

Cuestiones obreras

La huelga de albañiles

Durante esta semana, la huelga de albañiles ha presentado diversos cariz que las demás semanas procedentes.

Según se dice, el sábado de la semana pasada una nutrida comisión de obreros visitaron al Sr. Gobernador civil de la Provincia D. Juan Manent, manifestándole sus deseos de trabajar con sujeción a las antiguas bases aprobadas, cosa que no podía hacer por impedírselo los obreros huelguistas.

El Sr. Gobernador contestóles que estaba dispuesto a garantizar la libertad de trabajo y que en tal sentido daría órdenes concretas al Sr. Alcalde (conforme hizo después), añadiendo que el próximo lunes (día 16) podían reintegrarse al trabajo con toda tranquilidad.

El lunes, todos los obreros afectos a la sociedad "Acción Obrera" entraron al trabajo haciéndolo en tres obras que realizan en el puerto los maestros albañiles don José Morell Casasnovas, D. Antonio Martorell Garau y D. Antonio Servera Pons. La misma mañana se trasladaron al puerto unos cien obreros huelguistas quienes intentaron obligar a los trabajadores que dejaron el trabajo. Pero deseguida se personó al puerto mayor contingente de fuerzas de la benemérita al mando de su sargento don Antonio Campins y éste hizo despejar los alrededores de la obra continuándose el trabajo tranquilamente, siguiendo en la misma forma durante esta semana sin que aquellos obreros hayan sido molestados.

Avanzada la semana se comenzó a trabajar en otra obra del Camp d'En Canals que dirige D. José Morell Colom.

Estos días fueron denunciados a la Guardia Civil, distintos huelguistas que profirieron amenazas de muerte a unos albañiles que trabajaban. La benemérita alzó el correspondiente atestado, que trasladó al Juzgado.

Consecuencia de una nota presentada por la minoría-republicana conservadora en la sesión celebrada por el Ayuntamiento el miércoles de la presente semana, en la que se censuraba la actitud observada por el señor Alcalde D. Miguel Arbona Colom, con motivo del paro general del lunes día 9 de los corrientes, y a una votación adversa que le sucedió, el Sr. Arbona, en vista de que le faltaba la confianza de la mayoría, presentó la dimisión del cargo con carácter irrevocable.

Seguidamente se hizo cargo del mismo el primer teniente de Alcalde D. José M.º Puig Morell.

El miércoles de esta semana, alrededor de las diez de la noche, se soltó un petardo en una casa que edifica en el punto denominado Sa Roca Rotja el maestro albañil D. Martín Cifre Orell.

Esta es la segunda vez que en poco tiempo se perpetra tal indole de repudiables atentados.

Según, parece por la mañana del jueves el Sr. Cifre fué a la obra pero no se dió cuenta de los desperfectos ocasionados por el petardo, hasta que fué a manifestárselo el joven Julián Coll.

El petardo fué colocado en la parte interior de la ruina, abriendo un boquete de unos 50 cm. de fondo, y una raja en la parte de afuera de unos 110 centímetros largo. El boquete tenía unos 50 centímetros de profundidad. El petardo no saltó por la parte de afuera, si bien consintió parte del material. El daño causado se justiprecia en unas 100 pesetas.

Por la mañana del jueves, se personaron en el lugar del suceso, el Alcalde D. José M.º Puig, un número de la benemérita y el sargento de dicho cuerpo D. Antonio Campins.

Las gestiones realizadas por éstos fueron muy laboriosas, entregando el oportuno atestado al Juzgado municipal quien ayer comenzó su actuación.

De momento, ayer tarde, fué detenido por la benemérita el joven Germán Santamaría Cruces a quien se supone autor del hecho, y trasladado a Palma, quedando a disposición del Juzgado de Instrucción del Partido.

El jueves, por orden del Sr. Alcalde, interin se realizaban gestiones, fueron arrestados en sus respectivos domicilios, los miembros del Comité de huelga, quedando en libertad después de ultimadas las declaraciones.

El suceso produjo mucha indignación entre el vecindario, habiendo originado una profunda reacción ciudadana, deseando todos que sean castigados los autores que tales atentados perpetran, perturbando la tranquilidad habitual.

Según parece son unos cincuenta los obreros que el lunes de esta semana se reintegraron al trabajo.

Hay además los que desde la semana pasada, trabajen a las órdenes de D. Juan Colom.

Según se dice, el próximo lunes se reintegrarán al trabajo otros trabajadores, esperándose que el conflicto se solucionará paulatinamente, cosa que es muy de desear.

BOLETIN RELIGIOSO

Dominica XX de Pentecostés

En el Evangelio de hoy se nos pone manifiesto la importancia de la fe. No conviene, pues no perder tan rico tesoro.

San Juan Evangelista que, por cierto, habla más cimentado que nosotros en la fe, por tanto no corría como nosotros el riesgo de pervertirse, yendo a un baño donde había el herejearca Cerinto, huyó de allí con la vista de un áspid, diciendo: Hayo de aquí, no sea que caiga el veneno. Causa de Cerinto, enemigo de la verdad, cual se encuentra allí dentro.

No teía más que cinco años Juana Francisca de Chantal, cuando un hereje trató de atraerla a su facción le trajo un pedruzco de canfitas. Tomólos la niña en el dedo, y a la vista del hereje arrojólos al suelo diciendo: "¿Habéis visto eso? Pues van a ir echados al infierno vuestros calzoncillos".

Noticias Religiosas

Fiesta de Sta. Teresa de Jesús

El domingo último tuvo lugar en la parroquia la fiesta dedicada a Santa Teresa de Jesús por las maestras y colegios de esta localidad.

El acto resultó muy solemne. Por la mañana celebróse comunión general, acercándose a la Sagrada Mesa un número de alumnas de los colegios con señoras profesoras y personas mayores.

A causa de celebrarse la tercera Dominica del Santísimo Sacramento a intención de la familia del notario de Palma D. P.º Alcover, la fiesta continuó por la noche.

A las seis y media dióse comienzo a la tercera parte del rosario y seguidamente el Rdo. D. Jerónimo Pons, Vicario pronunció elocuente sermón panegírico de Santa. Virgen, Doctora, fundadora y co-tronera de España.

El sermón fué religiosamente escuchado por el numeroso concurso que llenaba completamente la vasta nave del templo.

Felicitemos cordialmente a las señoras profesoras de Colegios privados de primera enseñanza de esta ciudad por la brillante fiesta dedicada a Sta. Teresa de Jesús.

Día universal de las Misiones

Como ya advertimos, mañana celebraremos en la parroquia la fiesta de Sta. Tererita Niño Jesús, unida al Día Universal de las Misiones, de las cuales por el Papa Pio fué declarada Patrona.

La Novena de Almas

Con el fin de evitar el que tenga que interrumpirse la Novena de Almas, a las Cuarenta Horas que se dedican a Cristo Rey, en el último domingo de octubre, la autoridad eclesiástica local, según nos dice, ha determinado que en la Novena de Almas se empiece el Día Difuntos por la noche. De esta manera la novena se celebrará en el mes de noviembre consagrado a las Almas.

Cultos Religiosos

En la iglesia parroquial

Domingo, día 22.—Fiesta a Santa Tererita del Niño Jesús y Día Universal de las Misiones.—Rezo del rosario en la misa primera y en la de las siete y media. A las once y media horas menores y la misa mayor con sermón a cargo del Rdo. P.º Pedro J. Giron Superior de los SS. CC.—Por la tarde, actos del rezo divino.—A las seis y media, rosario solemne y sermón sobre las Misiones por el expresado orador.

Viernes, día 27.—Comienzan las Cuarenta Horas dedicadas a Jesucristo-Rey por la familia de D.ª Isabel M.ª Sampol.—A las once y media, exposición de S. D. M.—Por la tarde a las seis y media, rosario, sermón del Rdo. Sr. D. Andrés Casellas, Pbro. y Reserva.

Sábado, día 28.—Continuación de las Cuarenta Horas dedicadas a Cristo-Rey celebrándose los mismos actos que el día anterior.

En la iglesia de la Visitación

Domingo 22.—Día Misional. Comunión general a las seis, que se aplicará a la familia de la Fe entre los Infieles.—Las monjas se destinarán al mismo fin. Misa a las siete y a las ocho. Oficio. Por la tarde, función del Rosario, a las cuatro y media con exposición mayor y plática.

Viernes 27.—Función del Santo Cristo, sufragio de D. Antonio Borrás Colom.

En la iglesia de las RR. MM.

Escuela conventual. Domingo 22.—A las siete y media, misa conventual. Miércoles 25. A las siete y media, misa conventual, se practicará el ejercicio al Divino Niño Jesús de Praga.

En la Iglesia de P. P. Filipenses

Domingo 21 Octubre.—Misa a las seis y a las siete y media. Durante la de las seis, se rezará la primera parte del rosario, y durante de las siete y media, la segunda. Por la tarde a las seis, se rezará la tercera parte del rosario con exposición mayor. Seguidamente se practicará la plática ordinaria, terminándose la función con un piadoso ejercicio. Los demás días de la semana, habrá misa a las 6 y 7 y cuarto, rezándose la primera y segunda parte del rosario en cada una de las misas, la tercera parte se rezará a las seis de la tarde con exposición menor.

En el Ayuntamiento

Sesión ordinaria celebrada el día 17 de Octubre de 1933

A las nueve y cuarto de la noche bajo la presidencia del Sr. Alcalde D. Miguel Arborea Colom, se reúne nuestro Ayuntamiento en sesión ordinaria, a la que asisten los señores concejales D. José M. Puig Morell, D. José Forzeza, D. Antonio Colom Casasnovas, D. Ramón Pastor Arborea, D. Miguel Colom Mayol, D. Pedro Rullán Pastor, D. Pedro Coll Bauzá, D. José Serra Pastor y don Bartolomé Mayol Mayol.

Abierta la sesión se da lectura al acta de la anterior, la cual queda aprobada.

Se acuerda satisfacer:

A D. Francisco Castro, 25 ptas. por jornales invertidos en el fosal común durante el tercer trimestre. — A D. Antonio Socias, 25 ptas. por perseguir un blanqueo de nacionalidad francesa. — A «El Gas», 1.471,98 ptas. importe del alumbrado público del pasado mes de Septiembre. — A D. José Socias, capitán de la brigada municipal, 540,30 ptas. importe de los jornales y materiales invertidos durante los días del 9 al 15 del actual, en diversas obras realizadas por administración.

Después de dar lectura a las instancias correspondientes, se acuerda conceder los siguientes permisos:

A D. Juan Colom Alcover, en representación del propietario de la casa n.º 30 de la calle del Celler, para construir una terraza de cemento armado en la parte posterior y practicar varias reparaciones en el interior de la misma. Al mismo D. Juan Colom Alcover, como encargado de D. Juan Marqués, para construir un cuerpo de edificio, destinado a cocina, adosado a la casa denominada «Ca'n Crevela».

A D. Antonio Martorell Garau, como delegado de D. José Forzeza, para colocar, en el solar n.º 451 del Cementerio Municipal, un panteón según croquis que acompaña.

A D. José Bauzá Lull, como mandatario del propietario de los solares 160, 161, 162 y 163 del Cementerio Municipal para colocar en ellos una barandilla de hierro.

A D. Antonio Colom Casasnovas, obrando en representación de D. José Reynés, para colocar una barandilla en un panteón del solar n.º 263 del Cementerio Municipal.

A D.ª Catalina Ferrer Bisbal, para colocar un panteón en la sepultura n.º 91 del Cementerio Municipal.

Se da cuenta de una instancia promovida por un individuo, mediante la cual solicita permiso para instalar un kiosco de librería, como ya lo tiene en varias poblaciones de esta isla, en la Plaza de la República.

El Sr. Mayol dice que ha tenido ocasión de hablar con el solicitante y éste se compromete a sujetarse a las órdenes del Ayuntamiento.

El Sr. Rullán, indica que se debe dar preferencia a los nacionales para tales concesiones.

Se deja sobre la mesa la instancia expresada durante ocho días, para que las Comisiones de Obras y Policía estudien para informar al Ayuntamiento si se debe conceder el permiso o si bien tiene que abrirse un concurso.

Después de haber estado expuesta a información pública, sin haberse presentado reclamación alguna, la instancia promovida por D. Arnaldo Casellas, como encargado de don Jaime Scarxeil, se acuerda concederle permiso para instalar un electro-motor bomba, marca Bloch, para uso doméstico y riego de la finca que posee en «Sa Font de S'Olla».

Se reproduce la lectura de la instancia suscrita por D. Juan Parellada Cardellach, mediante la que solicita el apoyo moral y material del Ayuntamiento para la introducción de la industria cinematográfica en esta isla. A propuesta del Sr. Serra, se acuerda contestarle concediéndole el apoyo moral ya que el material es imposible por no tener asignada cantidad alguna en el presupuesto para tal objeto.

La Corporación se da por enterada del extracto de los acuerdos tomados en las sesiones celebradas durante el pasado mes de Septiembre.

Se reproduce la lectura de la instancia suscrita por D.ª Antonia Castelló Siquier, propietaria de la finca denominada «Es Ports», solicitando autorización para urbanizar parcialmente dicha finca con arreglo al proyecto que acompaña.

El Sr. Serra indica que va a resultar muy hermosa aquella urbanización pero añade que sería conveniente interesar a la propietaria la forma de evacuación de las aguas residuales, pues sería de lamentar que después de ser vendida aquella parte de terreno a unos precios exorbitantes, tener que proceder el

Ayuntamiento a la construcción de alcantarillas que de ninguna manera tendrían que desembocar en las aguas muertas del Puerto.

Teniendo en cuenta las indicaciones del Sr. Serra, la Corporación acuerda solicitar a la propietaria lo expresado por el citado concejal.

Se da cuenta de una instancia promovida por D. Jaime Coll Garriga, en representación del propietario de la finca denominada «Es Través», solicitando permiso para parcelar una porción de la expresada finca.

Por unanimidad se acuerda contestarle en idéntica forma que a la Sra. Castelló.

Dáse cuenta de un informe remitido por el concejal Sr. Rullán, como miembro de la Comisión de Policía y Sanidad, mediante el cual notifica al Ayuntamiento haber encontrado a cuarenta metros del paseo de la playa terreno adecuado para la instalación de un excusado público.

Una vez leído, el Sr. Rullán hace uso de la palabra diciendo, que ha hecho el informe solo, ya que sus compañeros pasan días y más días, sin cumplir el acuerdo tomado.

El Sr. Colom (D. Antonio) manifiesta la conveniencia de hacer gestiones para la compra de dicha parcela.

El Sr. Colom (D. Miguel) dice que convendría quedara el informe sobre la mesa para su estudio, mientras tanto se podrían recopilar los acuerdos tomados sobre este asunto.

El Sr. Forzeza, pregunta si ha sido convocada la Comisión de Policía y Sanidad pues él no ha sido convocado para asistir a reunión alguna.

El Sr. Rullán, afirma que no hay necesidad de ello.

El Sr. Colom (D. Miguel) se interesa para saber si estos terrenos están a derecha o izquierda de la carretera del «Camp de Sa Ma», a lo que el Sr. Rullán le contesta que no quiere decir si están a un lado u otro pero que se encuentran a la derecha o a la izquierda.

Queda este informe sobre la mesa durante ocho días, mientras tanto se hagan gestiones para la compra acordándose llevar a la próxima sesión los acuerdos que hay tomados sobre el particular.

Se da cuenta de una instancia suscrita por D. José Cabot Arborea, y secundada por otros propietarios, en contra de la petición formulada al Ayuntamiento por algunos vecinos para que sea modificada la alineación en la zona de la playa comprendida entre la carretera del Puerto y el Torrente Mayor.

El Sr. Colom (D. Miguel) hace constar que aquellos vecinos han desistido a fin de no perjudicar unas obras que se están realizando.

El Sr. Coll, manifiesta que esta nueva decisión tenían que haberla formulado por escrito en lugar de valerle de un concejal.

El Sr. Colom (D. Miguel) recuerda que en la pasada sesión llevaba autorización de don Jaime Coll Mayol, que se comprometía en pagar la mitad de aquel terreno y anticipar el resto para cobrarlo en uno, dos o más presupuestos y en cambio no se exigió ningún escrito.

Continúan el debate los Sres. Coll y Colom (D. Miguel) acordándose desistir de dar mayor amplitud a aquella zona por aconsejarlo la Comisión de Obras.

Pasa a informe del Sr. Vigilante de obras, una instancia presentada por D. Andrés Oliver Deyá, mediante la cual solicita sea dada de baja del Padrón general de arbitrios, por el concepto de una canal, la casa de su propiedad denominada «Ca'n Juliá», lindante con el camino de «Son Sales».

Dáse lectura a los acuerdos tomados por el Consejo Local de Primera Enseñanza, en la reunión tenida el mismo día con asistencia de D. Juan Capó, Inspector provincial de enseñanza y que en otro lugar publicamos.

Seguidamente hace uso de la palabra el Sr. Serra, diciendo que cree conveniente aprobar aquellos acuerdos, siendo una de las dificultades más grandes el habilitar para cuatro grados la escuela de la calle de Santa Teresa para poder solicitar la subvención que concede el Estado. Afirma que ha podido comprobar que la escuela de párvulos que hay instalada en aquella escuela funciona de una manera que puede decirse perfecta, siendo muy violento el desalojarlo, por dicho motivo aconseja al Ayuntamiento que mientras esté permitida aquella enseñanza se les habilite un local apropiado o bien se demore en hacerla desalojar.

Añade el mismo Sr. Serra, que con el fin de habilitar el local de la Cantina Escolar para el funcionamiento de la escuela de párvulos es necesaria la colocación de unas vidrieras y hacer algunos otros pequeños gastos por lo cual sería conveniente facultar al señor Alcalde para su adquisición.

El Sr. Puig, pide se traiga este asunto en la próxima sesión.

El Sr. Colom (D. Miguel) pide que vuelva el Sr. Capó para tener una entrevista con el Ayuntamiento.

Por último se acuerda dejarlo sobre la mesa mientras tanto se avisa al Sr. Capó para una nueva visita.

El Sr. Alcalde informa que ha recibido carta de un fabricante de cemento de Buñola, por la cual aconseja que se dirijan al representante que tiene en esta localidad.

El Sr. Coll dice que es una maniobra que no llega a entender por haberse presentado

en otra ocasión unas muestras con sus precios correspondientes.

El Sr. Mayol, indica que no se cumpla este acuerdo por existir otro de repartir el suministro entre los contribuyentes locales.

El Sr. Coll, se interesa por los acuerdos que existen sobre este asunto.

El Sr. Puig aconseja que no se hable del pasado sino del presente.

El Sr. Forzeza indica que actuando de Alcalde, a raíz de unas proposiciones del señor Mayol, se hicieron unas pruebas resultando que para cierta finalidad el cemento de Buñola no se podía emplear durante el verano.

Se acuerda que la Comisión de Obras, se cuide de redactar las bases para celebrar un concurso.

A ruego del Sr. Rullán, se acuerda que la Junta de Sanidad, gire una visita de inspección a la casa n.º 46 de la calle de la Romaguera, donde en dos habitaciones se hospedan unas 16 personas.

El Sr. Coll se interesa para que se cumpla el acuerdo tomado de colocar una canal en el lavadero de la calle de la Romaguera.

A ruego del Sr. Rullán, se faculta al señor Alcalde para la compra de los pinos que sean necesarios para cubrir las fallas de los que se sembraron en la playa.

El Sr. Puig hace entrega de la siguiente nota:

«Los concejales que suscriben, que votaron el nombramiento del Sr. Alcalde actual, elegido por diez votos favorables, sienten mucho tener que manifestar que las esperanzas que en él teníamos no se han visto correspondidas. Su deplorable actuación durante el paro general del lunes día 9 del actual, en cuyo día fué manifiesta la dejación de autoridad, nos obliga a decir, que de continuar actuando en esta forma no nos será posible seguir otorgándole nuestra confianza.»

Sóller 17 de Octubre de 1933. José M.ª Puig—Antonio Colom—Bartolomé Mayol—Ramón Pastor.»

El Sr. Serra defiende la actuación del señor Alcalde en aquel día, afirmando que solo existió un espíritu de cobardía entre los comerciantes y añade que la educación de los trabajadores locales es suficiente y capaz para sofocar cualquier intento de desorden.

El Sr. Puig dice que siempre que la autoridad desaparece el pueblo será culpa suya si algo mal sucede, pues está enterado que algunos comerciantes se interesaron por la opinión del Alcalde y éste les contestó que hicieran lo que les diera la gana.

El Sr. Alcalde, afirma que no dijo tal cosa a ninguna persona.

El Sr. Mayol, dice que por la hoja que trajo a la Alcaldía se invitaba al cierre con el fin de «evitar desórdenes».

El Sr. Colom (D. Miguel) manifiesta que de haber hecho un bando garantizando el orden otra cosa habría sido.

Los Srs. Puig y Mayol dicen que aquel día hubo una dejadez de autoridad.

El Sr. Coll, alude a que el pueblo cumplió con su deber.

El Sr. Serra, defiende la actuación del señor Alcalde, diciendo que prohibió hacer una manifestación con el fin de garantizar el orden y que no es en las Casas Consistoriales que se tiene que discutir sino en la calle cuando se presentan los conflictos.

El Sr. Forzeza cree que lo más conveniente es no hablar más del asunto y por lo tanto propone se suspenda esta discusión.

El Sr. Serra propone se vote que el Ayuntamiento ve con gusto la actuación del Alcalde en el día del paro general.

Dicha proposición se pasa a votación resultando cinco votos en contra y cuatro a favor.

El Sr. Serra, propone al Sr. Alcalde que en vista que no había actuado a gusto de la mayoría presente su dimisión.

El Sr. Presidente manifiesta que dado el resultado desfavorable de la votación presenta la dimisión de Alcalde con carácter irrevocable.

No habiendo otros asuntos de que tratar y ningún otro señor concejal que quisiera hacer uso de la palabra se levanta la sesión al mismo tiempo que se oye el toque de «la queda».

NOTICIAS

Servicios de la policía

El Inspector Jefe de la Comisaría de Policía de Palma don Luis Degorgue, ha manifestado lo siguiente:

Que por la Comisaría ha sido remitido al Juzgado correspondiente el informe fotográfico y pericial emitido por el Gabinete de Identificación de la Dirección General de Seguridad, de las huellas digitales existentes en varios pedazos de cristal recogidos en el mes de junio último, en el domicilio de Mr. Folen G. Tierney, sito en la calle de Luis Fábregas n.º 4 (Palma), donde se había cometido un robo de alhajas, y cuyo informe prueba que dichas huellas pertenecen al delincuente habitual contra la propiedad Rafael Angel Ferrer.

Los trozos de cristal fueron recogidos por el cabo comandante del puesto de la guardia

civil del Terreno en donde se denunció el hecho, los cuales remitió al Juzgado y éste a la Comisaría de Policía, cuyo Jefe ordenó que por el Agente encargado del Gabinete de la misma don Juan Vidal Salvá, se procediera al examen de ellas y una vez reveladas dichas huellas por el citado funcionario, dedujo que había bastantes de aprovechables, por lo que fueron enviados las más susceptibles de comprobación al Gabinete central, dando el resultado antes mencionado, debiéndose por lo tanto el éxito de haberse descubierto el autor, a la prontitud con que el referido cabo comandante del puesto de la guardia civil del Terreno don Mijés Ruiz se presentó a practicar la correspondiente inspección ocular y a su competencia recogiendo inmediatamente los trozos de cristal, evitando así que a quien involuntariamente pudiera haber desaparecido dichas huellas, sin olvidar los conocimientos técnicos del referido Agente, resultando mucho más meritico el servicio prestado por el citado cabo, por cuanto a raíz del hecho detuvo como sospechoso al que resulta en efecto ser el autor.

Desgraciado accidente

En su casa de Alcudia, de la calle del Convento, 10, la niña de dos años y medio de edad llamada María Picó Farré, se hallaba jugando con unas amigas en el patio.

Correteando derribaron el brocal de un pozo que se hallaba ruinoso, a causa de las últimas lluvias y uno de los sillares dió sobre la infeliz criatura.

Apresuradamente sus padres la trasladaron a Palma siendo curada en la clínica del reputado doctor Valjés Guzmán, el cual le apreció la fractura de ambas tibias y fuerte hemorragia por contusión renal.

Después de la intervención del doctor Valdés, la niña, previos unos días de reposo, fué de nuevo trasladada a Alcudia y se halla muy mejorada.

Vuelco

A un camión que se dirigía a Santa Eugenia cargado con dos toneladas de piedra, al hallarse en la pronunciada curva llamada de Puntiró, se le agarró la palanca del embrague y al no obedecer los frenos, volcó.

A causa del accidente sufrió una grave herida en la mano el hijo del dueño del camión Juan Jofre Nadal, y resultó con heridas de consideración el conductor Juan Jofre Sastre.

Ambos fueron trasladados a la clínica del doctor Valdés, donde fué operado el primero y curado el segundo.

Un niño mata a otro

La Guardia civil del puesto de Sancellas comunica que sobre las 13 horas del pasado sábado día 14, en la caseta de campo denominada «Es Revellá», ocurrió un sensible accidente que costó la vida a un niño.

A dicha hora se hallaban trabajando los niños Bernardo Sans Aloy y Guillermo Aloy Sans, ambos de 12 años de edad, y el segundo tuvo la ocurrencia de coger un escopeta que había colgada, con la cual se puso a jugar disparándosele el arma al cabo de muy poco tiempo e hiriendo a su compañero, que se encontraba a un metro de distancia.

Recogido el desgraciado Bernardo Sans fué asistido por el médico don Antonio Vert, quien le apreció una herida en el abdomen, con salida de la masa intestinal, y otra que le seccionó el dedo meñique de la mano izquierda con gran hemorragia y siendo su estado tan grave que, trasladado al Hospital, falleció a las 18:30 horas.

El Juzgado municipal instruyó las diligencias del caso.

El tránsito en la carretera de Inca

La Jefatura de Obras Públicas de Baleares publica en el «Boletín Oficial» lo siguiente: «El Ilmo. Sr. Director General de Caminos en fecha 19 de Agosto último autorizó la des-

viación del tránsito de paso por los K n.º 24 al 29 de la carretera de Palma al Puerto de Alcudia», con motivo de las obras de ensanche y modificación de trazados horizontal y vertical que se están ejecutando en dichos K n.ºs. La desviación del tránsito empezará a las siete de la mañana del próximo lunes día 23 del corriente y continuará hasta nueva orden en la forma siguiente:

Primero.—Los vehículos que se dirijan a «Palma e Alcudia» se desviarán de la carretera de Palma al puerto de Alcudia, hacia la izquierda en el punto kilométrico 22,500 y seguirán: El Camino de l'Aigua.—Plaza de Ruzines, calle de García Hernández, calle de San Jaime y calle de Fermín Gilán (Binisalem)—Camino vecinal de Binisalem a Lloseta.—Calle de la Estación (Lloseta).—Carretera de Buñola a la de Palma al Puerto de Alcudia.—Calle de Malferit (Inca) hasta llegar a la calle del General Luque o sea a la carretera de Palma al Puerto de Alcudia.

Segundo. Los vehículos que se dirijan a «Alcudia a Palma» se desviarán de la carretera de Palma al puerto de Alcudia en la ciudad de Inca, desde la calle del General Luque hacia la derecha y seguirán: La calle de Malferit (Inca).—Carretera de Buñola a la de Palma puerto de Alcudia.—Calle de la Estación (Lloseta)—Camino vecinal de Binisalem a Lloseta.—Camino de la Bresca.—Calle de Alaró y de la Era (Binisalem) y camino vecinal del Pedás, siguiendo finalmente al punto kilométrico 20.000 de la carretera de Palma al puerto de Alcudia.

Tercero. Todos los caminos y calles que comprende la desviación del tránsito, estarán debidamente señalados.

Cuarto. Con objeto de evitar accidentes, dada la densidad del tránsito que ha de desviarse, los conductores de vehículos automóviles deberán reducir la velocidad en todo el trayecto que comprende la iniciada desviación a tenor de lo previsto en el artículo 48 del vigente Reglamento de Circulación Urbana e Interurbana.

Palma 16 de octubre de 1933.—El Ingeniero Jefe, P. A., Miguel Forzeza.»

PARA MAÑANA
FARMACIAS DE TURNO
Farmacia de Guillermo Castañer.
ESTANCOS DE TURNO
Estanco de la Plaza de la Constitución
Estanco de la calle de la Luna.

Unió de Dretes
Se convoca a tots els socis i socies de qualsevol classe sien per a la Junta General extraordinària que, per a tractar de les eleccions de Diputats a Corts, se celebrará en el local social diumenge dia 22 a les 4 del capvespre.
Sóller, Octubre 1933.—El President,
Llorenç Mayol

SE VENDE
la finca conocida por Ca S'Italia, sita en la calle de la Luna, n.º 62.
Para informes: Plazuela Aloy, n.º 4.—Sóller.

Verdadera ganxa
Piano nuevo y piano de ocasión.
Dirigirse a D. Antonio Rotger, Real, 30

Rafael Jaume Jaume
ABOGADO
Teatro Balear, 84.—2.º=PALMA

ENSEÑANZA

Preparaciones especiales para carreras del Estado
Clases desde 1.º de Octubre por personal técnico y competente
Informes: en la oficina de Telégrafos de esta Ciudad.

CASA GONZALEZ
LUNA, 22. — SOLLER

Sastrería de Primer Orden
Casa especializada en artículos para Caballeros
Camisas, Corbatas, Cinturones, Tirantes, Calcetines, Ligas, Camisetas, Gemelos, Pañuelos, Calzoncillos, Artículos de piel, Impermeables, Cubrepolvos, Paraguas, Granotas, Sueters, etc., etc.
Siempre las últimas novedades

IMPORTATION - COMMISSION - EXPORTATION
FRUITS, LÉGUMES, PRIMEURS

MICHEL BERNAT

6, Rue Lamartine. - ALGER

Spécialités: Pommes de terre, Tomates, Artichauts, Raisins chasselas,
Dattes Muscades, Oranges, Citrons, Mandarines.

Maisons d'Expédition

AIN-TAYA - BISKRA - ZERALDA

Télégrammes: BERNAT-ALGER

R. C. ALGER 17.233

COMISION Y EXPORTACION Especialidad en Naranjas y Mandarinas

FRUTOS - PRIMICIAS - LEGUMBRES
ESMERO EN LOS EMBALAJES

CRISTOBAL COLOM

ALGER — Rue de Suez, n.º 3 — ALGER
(Detrás del nuevo mercado)

PATATAS para la SIEMBRA y el CONSUMO

Dirección Telefónica: MOLOC-ALGER

DESTILACION DE ESENCIAS

J. T. OMAS

(Sucesor de Creus)

VENTA DE LOSA CRISTAL Y PORCELANA

Condé de Sallent, 40 y 42. — PALMA DE MALLORCA



RABASA ELIA

EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS

TELEGRAMAS "RABELIA",
Teléfono, nº 35. **ALCIRA**

VALCANERAS Y COLOM

Sucesores de JUAN VALCANERAS

Especialidad en Naranjas, Mandarinas y Limones.

= COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTA =

Teléfono núm. 141.

Telégramas: CREMAT = Alcira.

ALCIRA
(VALENCIA. - ESPAÑA)

Comunicaciones marítimas

De Palma a Barcelona: Salidas diarias (excepto domingos) a las 21.
De Palma a Valencia: domingo a las 20 y miércoles a las 12.
De Palma a Alicante: viernes a las 12.
De Palma a Tarragona: martes a las 19.
De Palma a Mahón: jueves a las 20.
De Palma a Ciudadela: martes a las 19.
De Palma a Ibiza: miércoles y viernes a las 12.
De Palma a Cabrera: martes y viernes a las 7.
De Palma a Marsella: Día 18 de cada mes a las 21.
De Palma a Argel: Día 18 de cada mes a las 16.
De Barcelona a Palma: Salidas diarias (excepto domingos) a las 21.
De Valencia a Palma: lunes y jueves a las 20.
De Alicante a Palma: Domingos a las 12.
De Tarragona a Palma: miércoles a las 19.
De Mahón a Palma: viernes a las 20.
De Ciudadela a Palma: lunes a las 19.
De Ibiza a Palma: viernes a las 9 y Domingos a las 24.
De Cabrera a Palma: martes y viernes a las 14.

De Marsella a Palma: Día 21 de cada mes a las 19.
De Argel a Palma: Día 25 de cada mes a las 16.
De Barcelona a Ibiza: lunes a las 18.
De Barcelona a Mahón: miércoles y viernes a las 19.
De Barcelona a Alcudia y Mahón: Domingo a las 19.
De Valencia a Ibiza: jueves a las 20.
De Alicante a Ibiza y Palma: Domingo a las 12.
De Ibiza a Barcelona: martes a las 17.
De Ibiza a Valencia: miércoles a las 22.
De Ibiza a Alicante: viernes a las 21.
De Ibiza a Formentera: martes, jueves y sábados a las 9.
De Mahón a Barcelona: martes y jueves a las 19.
De Mahón a Alcudia y Barcelona: Domingo a las 9. De Alcudia sale a las 21.
De Mahón a Alcudia: Domingo a las 9.
De Ciudadela a Alcudia: Domingo a las 10.
De Alcudia a Ciudadela: lunes a las 7.
De Alcudia a Mahón: lunes a las 7.
De Formentera a Ibiza: martes jueves y sábados a las 12.

LIMPIA-METALES

AL-LO

Sin rival no deja residuos por ser completamente líquido, incoloro e inodoro. Obra con maravillosa rapidez con el llo comparable al oro y sin desgastar el metal.
Precio frasco 1/8 litro ptas. 2-50.
Se desean representantes en España y Portugal.
Borrell, 68-1.º-1.ª Barcelona.

Representante

Deseo, venta importantes artículos sivos gran beneficio.
Borrell, 68-1.º-1.ª Barcelona.

Rundayes mallorquines

D EN
JORDI D'ES RECO

(Antoni M.º Alcover Pre.)

En venta a sa Libreria d'En Salvador Calatayud, Lu na, 27.

El Año Santo

Postales y tarjetones alegóricos.
Libreria de Salvador Calatayud, Lu na, 27. = SOLLER.

SELLOS DE GOMA

Para encargos: Tipografía de Salvador Calatayud

Folleto de LA VOZ DE SOLLER. — 39

El Terror de los Mares

NOVELA DE AVENTURAS
original de
GUILLERMO ARBONA COLL

...sacándose chispas, a la vez que los rayos de los heridos llenaban el espacio.

Los corsarios aun que fueran uno contra tres luchaban con denuedo.

La victoria estaba al principio indecisa, por ambas partes se luchaba con el mismo furor, procurando matarse mutuamente, pero pasado algún tiempo pareció inclinarse a favor de los leones del mar.

En efecto, habiendo en las filas enemigas gran número de pacíficos habitantes, cuando vieron que algunos de los suyos caían y que los corsarios no cedían a sus embestidas, empezó a apoderarse de ellos la, en aquellos tiempos en boga, superstición; había ya más de diez, que creían de buena fé que no luchaban con hombres sino que lo hacían con espíritus infernales; tal era el miedo que aquellos hombres producían a los que les ponían resistencia.

Por ésto, poco a poco, fueron las filas enemigas clareándose y cediendo al empuje de los leones del mar.

La lucha había llegado casi a su fin.

El resultado no podía ser más placentero para los corsarios; de sus setenta enemigos, solo había unos treinta y cinco que les resistían.

La victoria había sido aquella vez como siempre, ganada por los subordinados del «Terror de los Mares».

Solo faltaba, el traspasar como diríamos la retaguardia, para estar completamente a salvo, cuando oyóse a sus espaldas numerosos disparos.

—¡En retirada! — tronó el señor Morthon, dándose exacta cuenta del peligro que corrían.

El segundo, que iba delante y veía que sus hombres a causa de la lucha perdían terreno, al pasar por delante de una construcción señorial, de piedras y cemento (1) tuvo una idea luminosa.

—¡Adelante! — gritó.

XIX

Sitiados

Como que aún no habían llegado a combatir cuerpo a cuerpo y el enemigo estaba a prudente distancia, pudieron los corsarios, muy bien sin riesgo alguno, obedecer las órdenes del segundo.

En menos tiempo del que se trataba para decirlo estaban todos dentro.

Dos de ellos quedaron para cerrar y guardar la puerta.

Los demás habían subido rápidamente por indicación del segundo, a los pisos

(1) Según lo que empleaban en aquel tiempo.

superiores, para contener a fuerza de tiros el impetuoso ataque de los enemigos, que a toda costa querían apoderarse de aquella construcción y principalmente de sus ocupantes.

La sólida casa que podía muy bien resistir un asedio con toda regla estaba para mayor bien de los leoncitos, desierta.

Seguramente haría tiempo, pues la sujeción y las telarañas no era lo que menos menudeaba.

Tan pronto como hubieron ocupado sus puestos estratégicos, es decir, las ventanas, azotea y demás aberturas, empezaron con un graneado fuego de fusilería sobre los macasares.

El señor Morthon con sus dos íntimos compañeros, Kubang y Loy habíase colocado en la azotea.

Desde allí se dominaba toda la región de un lado de la ciudad; del otro; el mar, en donde se divisaba la orgullosa y galardea figura de *La Vengadora* balancearse dulcemente.

El señor Morthon al verla experimentó cierta interna alegría, no pudiendo reprimir un gesto de contento.

La miraba sin cansarse. ¡Claro! ¿Cómo no había de mirarla si era su patria?

En aquel momento empezaron a silbar algunas balas.

El lugar-teniente que, casi sin darse cuenta habíase levantado, vióse en un momento tirado fuertemente por el suelo, al mismo que la voz de Kubang le decía sin dejar por ésto de disparar la carabina que poco antes tomara:

—¡Cuidado, señor; una bala ha pasado silbando por el mismo lugar en que Vd. tenía la cabeza!

—Gracias, amigo — respo idió el señor Morthon ya levantado, y tomando el fusil, añadió:

—¡Ya verás ahora como me las paga este atrevido!

Diciendo ésto se agachó, se puso el fusil a la cara y disparó.

Un soldado, el que le había disparado, abrió de repente los brazos y sin lanzar el más leve gemido cayó a plomo al suelo.

El señor Morthon le había matado.

La lucha seguía encarnizada; los macasares dando un ejemplo nunca visto; se iban acercando a la casa donde estaban los corsarios, con una temeridad increíble y sin hacer caso de las balas enemigas, no obstante cansarles estas numerosas bajas.

Los corsarios tenían que hacer grandes esfuerzos para mantenerlos siempre lejos, descargaban y cargaban los fusiles con espantosa velocidad, tirando a los más atrevidos que habían tenido la imprudencia de acercarse a la construcción, numerosas piedras.

En unos diez minutos habían los guardias perdido ya más de doce hombres.

En cuanto a los corsarios y por estar muy bien parapetados habían solamente tenido que lamentar unos cuantos heridos.

De pronto el señor Morthon que con su fatal carabina no cesaba ni un momento de disparar, causando no pocas

bajas a sus enemigos, haciendo que estos no se mostraban tan a la descarada, de disparar y volviendo a desafiar a las balas levantóse frenético.

Sus ojos llenos antes de cierta fiereza por efecto del combate, estaban ahora inundados de sangre, sus puños habíanse cerrado en el combate los tenía cerrados con rabia, la respiración era afanosa, fin todo su ser estaba transformado.

Bien que no era el señor Morthon, más parecía un selvático habitante de las Sunderburus.

Tal era su desfiguración que Kubang que estaba junto a él, temió que estuviera herido y dejando rápidamente la carabina avanzó hacia el diciendo con voz ansiedad.

—¡Señor!

Pero el señor Morthon no contestó. Con los ojos fijos en el mismo punto no cesaba de mirar, su cuerpo sufría tanto en cuanto fuertes reacciones, a vez que sus puños se levantaban furiosos, amenazando querer hacer algo.

La ansiedad del malayo al ver que aquello aumentaba por momentos; comprendía que algo gravísimo pasaba a su señor, para que desafiase impávido las balas y estuviese de aquel modo en por Dios!

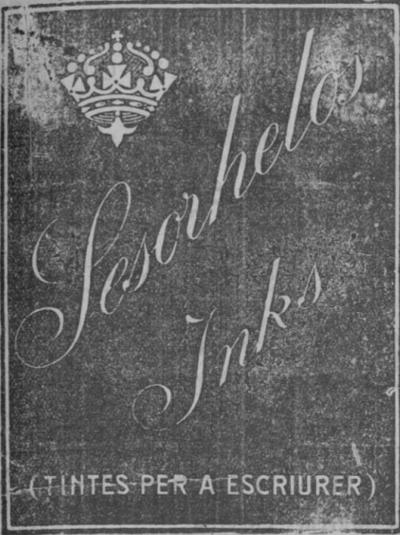
—¡Señor! — volvió a gritar — ¡Baja por Dios!

El segundo, al contacto de aquellas palabras pareció salir de su postración, no obstante tener el semblante alterado de manera terrible.

—¡Allí! — fué la única contestación.

(Continuar.)

ES LA MEJOR



NO TIENE RIVAL

(TINTES PER A ESCRIURER)

De venta en los establecimientos de objetos de escritorio

Vinos garantidos

Cooperativa Fel nitz
Servicio a domicilio
Calle de la Rectoria n.º 15 - SÖLLER.

JUAN RAYMOND
SASTRE

Altas novedades
Precios limitados

San Elías, núm. 21-1.º - PALMA

En SÖLLER recibe encargos todos los domingos
en su domicilio: Calle de Vives, 6

Télégrames: ABEDE - Marseille

Téléphone C. 15-04

FRUITS FRAIS, SECS & PRIMEURS

ORANGES - BANANES

EXPORTATION - COMMISSION - CONSIGNATION

B. ARBONA & SES FILS

MICHEL ARBONA FILS

SUCCESEUR

92-104, Cours Julien - MARSEILLE

J. Robillard y C.ª Valencia

Primera Fábrica de Esencias de España

PIDA VD. EN TODAS LAS PERFUMERÍAS
SUS ÚLTIMAS CREACIONES:

OLYMPIA ORO DE LEY
SOÑADOR ROSA DE VALENCIA

Y EL GRAN PERFUME DE MODA

MARIOLA

FRUITS EN GROS
Spécialité en ORANGES et MANDARINES

Arbona, Rullán, Bernat

ALMAGENES y DESPACHO Plaza frente Estación F. C. Norte

VILLARREAL - CASTELLÓN - (España)

TELEFONOS 10 Y 61

Telegramas: A R R U B E VILLARREAL

IMPORTACIÓN EXPORTACIÓN COMISIÓN
Dátiles Bananas

JACQUES VICENS

15, RUE DES TROIS MAGES

TELEFONO:
06.19 COLBERT

MARSELLA

TELEGRAMAS:
"VERFRUIS"

Importación directa de BANANAS de las Islas Canarias

AGENTE EXCLUSIVO DE LAS PRINCIPALES MARCAS

N. C. Perpignan 7303 M.º AGUSTIN VILLE Fils Fondée en 1890
Médailles d'Or et de Bronze - Paris 1900

FRUITS, PRIMEURS et LÉGUMES du Roussillon

J. COMES & L. CAVAILLÉ

NEVEUX, SUCCESEURS

Foire Exposition de Céret 1928 1.º Prix = Plaquette en Argent = Diplome d'honneur de la
Compagnie de Chemins du Fer du Midi

Télégrames:
Comes-Cavaillé-Perpignan
TELEPHONE 6-45

Avenue de Saint-Estève, 24 - PERPIGNAN

La maison se recommande par les soins apportés à l'exécution des commandes et la rapidité des expéditions. Elle a
par habitude de ne servir qu'un seul client sur chaque place.

CASA MIGUEL MARCORELL
FUNDADA EN 1904

JUAN REYNÉS SOBRINO

SUCESOR

Genérica exportación de: Naranjas, Mandarinas, Sanguinas y Limones

Trabajo esmerado y de absoluta confianza

Calle de Senia Bonastre, 7 - CARCAGENTE (Valencia)
TELEFONO N.º 124
Telegramas: REYNÉS-CARCAGENTE

Música de guitarra

Bartolomé Calatayud

Marcha Húngara 2 50 Ptas

Gavota, de Gossec 2'00

Gavota de fácil ejecución 2'00

Nostalgia de fácil ejecución 2'00

Canto Cubano, id. id. id. 2'00

Se hallarán en la Librería de Salvador Calatayud, Luna, 27 - SÖLLER.

(A los suscriptores que lo deseen, pueden serles remitidas dichas piezas).

FRUITS ET PRIMEURS

Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre
nouvelles, dattes muscades

PIERRE BISCAFÉ

15, Rue Henri-Martin ALGER

IMPORTATION - EXPORTATION - COMMISSION

Télégrammes: BISCAFÉ ALGER - ZERALDA - BISKRA

Sucursales: ZERALDA (Rue de la Place)

BISKRA (17 Rue Casevave)

EXPORTACION DE FRUTAS

ESPECIALIDAD:

Naranjas, mandarinas, imperiales vermas y limones

MARCO E IÑESTA

Casa Central: MANUEL (Valencia)

SUCURSALES:

CARCAGENTE (Valencia)

JATIVA (Valencia)

ARCHENA (Murcia)

Telegramas: MARCO, MANUEL
Teléfono, 7

OVA DE FRANCIA

Especialidad: CHASÉLAS POR VAGONES COMPLETOS
CLERMONT L'HERAULT

LAS 20 CURAS VEGETALES DEL ABATE HAMON



INDICACIONES

- 1. Diabetes.
- 2. Albuminuria.
- 3. Neurosis, Artrosis.
- 4. Anemia.
- 5. Politeria.
- 6. Síndrome: Espalagia.
- 7. Tos ferina.
- 8. Hígado doloroso.
- 9. Lombrices.
- 10. Diarrea y enteritis.
- 11. Obesidad, Parálisis.
- 12. Depurativa sangre.
- 13. Enfer. del estómago.
- 14. Mala circulación de la sangre, Varices, Hemorroides.
- 15. Tos, Gripe, Bronquitis, Asma.
- 16. Corazón, Rifones, Elipado, Vejiga.
- 17. Estrafimienta.
- 18. Úlcera estomago.
- 19. Úlcera Varicosas.
- 20. Preventiva enfer.

SE MANDA GRATIS
Copias Vd. el adjunto cupón
por correo, mandándole en
un sobre, como impres-
sion, con valor de 3 cts.

son la medicación natural, sana y eficaz que
viene remostrando, desde hace 25 años que se
crearon, su extraordinario poder curativo gra-
cias a la perfecta capacidad de asimilación de
los elementos que contienen las científicas
asociaciones de plantas de que se componen,
las cuales ejercen una poderosa depuración y
renovación orgánica restableciendo la salud
plenamente.

Las personas enfermas que deseen curarse
definitivamente, deben pedir hoy mismo el
BOLETIN MENSUAL

« Lo que dicen los Curados »,
en el cual se reproducen las cartas de agrade-
cimiento que recibimos cada mes de personas
de todas las clases sociales de España y de
todo el mundo que también sufrieron y han re-
cuperado fácilmente la salud y la alegría.

Dr. Dtor. de Laboratorios Botánicos y Marinos,
Palacio, 8, Madrid, o Ronda de la Universidad,
6, Barcelona.

Si desea mandarme Gratis y sin compromiso
el Boletín Mensual "Lo que dicen los Curados"
o el Libro "La Medicina Vegetal".

Nombre _____
Calle _____
Ciudad _____
Provincia _____

FRUITS FRAIS -- FRUITS SECS -- PRIMEURS
 IMPORTATION **RIPOLL & C^{IE}** EXPORTATION

61, Cours Julien, 61
MARSEILLE Télégrammes: RIPOLL-MARSEILLE

TÉLÉPHONES:
 Bureaux et Magasins: Colbert, 21.50 et Inter. 121
 Quai de Debarquement: Colbert, 31.50

Importation directe d'ORANGES des meilleures zones de Valencia par Vapeur "UNION" et voiliers à moteur *Nuevo Corazón*, *Providencia*, et *San Miguel*, a destination des Ports de Marseille, Sète, Toulon, Cannes et Nice.

Succursale à Sète: **MAISON "IBERIA"**
 TELEPHONE 9.72 19, Avenue Victor-Hugo, 19 Télégrammes: IBERIA SETE

Sucursale à NICE: **Maison "VALENCIA"** 38, Cours Saleya TÈLÉPHONE 42-28 Télégrammes: VALENCIA NICE
 Sucursale à CANNES: **Maison "HISPANIA"** 1 bis Marché Forville TÈLÉPHONE 20-57 Télégrammes: HISPANIA-CANNES

FRUTAS FRESCAS Y SECAS

• ESPECIALMENTE NARANJAS MANDARINAS Y BANANAS •

Antonio Estarellas

Sains-du-Nord (FRANCIA)

Correspondencia telegráfica: ESTARELLAS Sains-du Nord

Teléfono núm. 58

Plaza de Palacio, 10



BARCELONA

HOTEL RESTAURANT DE MARINA

Recientes e importantes reformas

SERVICIO ESMERADO AGUA CORRIENTE
 BAÑOS ASCENSOR

FRUITS - LEGUMES - PRIMEURS

PRODUITS D'ESPAGNE ET DU ROUSSILLON

GUINAU & SOLER

EXPÉDITEURS

9, Rue du Chantier, 9 - PERPIGNAN (Pyr.-Or.)

Téléphone: 8-98

Télégrammes: GUISOL-Perpignan

Maison de premier ordre et de toute confiance

Carnets y tarjetas de fantasía

para participaciones de matrimonio y bautizo

TARJETAS PARA VISITA

Imprenta de Salvador Calatayud. - LUNA, 27-SOLLER

**MAISON D'EXPEDITION DE FRUITS,
 LEGUMES ET PRIMEURS**

GABRIEL ALCOVER

24, Rue St. Germain L'Auxerrois

PARIS 1.^{er}

(PERIMETRE HALLES CENTRALES)

Téléphone: LOUVRE 00'51

Antes de hacer sus compras consulte a
LA CASA DE LAS NARANJAS

F. ROIG

Telegramas: { Roigsfils: Puebla Larga
 Exportación: Valencia

Teléfonos: { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente
 31.447 Grao-Embarques, 13 618 Valencia

DIRECCIÓN POSTAL: F. ROIG. Puebla Larga (Valencia)

FRUITS FRAIS & SECS • PRIMEURS

COLL, MICHEL & CASASNOVAS

44, Cours Julien - 1 & 3, Rue Piscatoris * MARSEILLE

TÉLÉPHONES: COLBERT 42.37 y 37.79 TÉLEGRAMMES: COLMICAS

BANANES: Seule Maison en France possédant un Service Maritime Spécial Direct par Vapeurs Fruitières Iles Canaries-Marseille-Nice-Sete.

ORANGES: Service Maritime Spécial nos voiliers à moteurs les plus rapides desservant les ports de Marseille, Toulon et Nice.

Sucursales à: NICE
 1, Rue Saint-François-de-Paule.
 2, Rue Saint-François-de-Paule.
 1, Rue de Cours.

TOULON
 8, Place Louis-Blanc

Téléphone 818-21. = Adresse Télégraphique: COLMICAS | Téléphone 21-72. = Adresse Télégraphique: COLMICAS

Exportación de Naranjas, Mandarinas y Limones

JUAN ALORDA

SAN VICENTE, 5

TELÉFONO, 98

CARCAGENTE

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA ALORDA -- CARCAGENTE (VALENCIA)